



User manual

Gebruikershandleiding

Gebrauchsanweisung

Mode d'emploi

Manual de usuario

Manual do utilizador

English	Ytango user manual	3
Nederlands	Ytango gebruikershandleiding	37
Deutsch	Ytango Gebrauchsanweisung	69
Français	Mode d'emploi du Ytango	101
Español	Ytango manual de usuario	133
Português	Ytango Manual do utilizador	165

Ytango user manual

Ytango

Congratulations on your purchase of the Ytango. The Ytango is the first behind-the-ear hearing aid that places both the microphone and speaker inside the ear canal for natural sound, directivity and reduced wind noise.

Table of contents

What is Ytango?	6	FDA Warning	25
Ytango's anatomy	9	Warnings	28
Ytango - module	10	Information about reparation services	30
Soft dome	12	Disclaimer	33
Battery	13	The data of your Ytango	34
The daily use of Ytango	14	Warranty	35
Place the battery	14	Manufacturer	197
Insert Ytango in the soft dome	16		
Place Ytango in the ear	17		
Remove Ytango from the ear	18		
Fitting procedure and configuration	18		
Switch between programs	19		
Telecoil functionality	21		
Maintenance and use	22		
Cleaning	22		
Storage	23		

What is Ytango?

The Ytango is a universal fit MaRiC™ (Microphone and Receiver in Canal) device using a soft dome.

The Ytango offers a range of important advantages:

- Natural sound. This is possible because the microphone is right in your ear, so you hear with natural directivity.
- Clear sound quality by positioning of the speaker close to the eardrum.
- Almost invisible.
- Open fit dome possible for minimal occlusion (plugged ear feeling, and/or distortion of your own voice).
- Minimum wind noise due to the microphone positioned deep in the ear
- Soft dome design protects the instrument against damage caused by earwax.
- Suitable for cell phone use.

- Suitable for sporting activities.
- Easy to use and maintain.
- Contemporary design.

The Ytango product includes the following features:

- An adaptive feedback cancellation system - this prevents spontaneous 'whistling' of the device which could happen as you insert it in your ear. This is normal during the insertion process. As soon as you have placed it in your ear canal, the whistling will stop and the adaptive feedback system will protect you from feedback.
- An adaptive noise reduction system - this improves the hearing comfort in noisy environments.
- Data logging; a feature that stores daily device interactions and can be analyzed during examinations.

In addition the Ytango Pro and Ytango Pro-T add the following features:

- Four different memories - Use up to four different listening situation settings when programming the Ytango. You may request that your dispenser programs the memories to your special environmental needs. When the Ytango has been set up with more than one memory, the memories can be selected by AirTAP functionality. For a description about this functionality, please refer to the chapter 'Switching between programs' (page 19).
- The Ytango Pro-T features a telecoil connectivity (T-coil) which allows audio sources to be directly connected to the hearing aid from devices such as special telephones, FM systems (with neck loops), and induction loop systems (also called "hearing loops").

	Ytango	Ytango Pro	Ytango Pro-T
MaRiC® for natural hearing	•	•	•
Natural directionality	•	•	•
AirTAP™ (4 programs)		•	•
Telecoil			•
Soft dome selection	Open (various sizes) Closed (various sizes)		
Colors	Black, Titanium, Champagne		
Fitting range	60 dB (open) 75 dB (closed)		

Ytango's anatomy

A Ytango - module

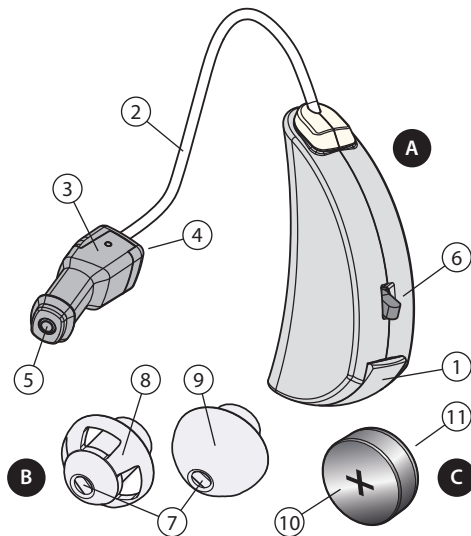
- 1 Battery compartment
- 2 Pre-bent wire
- 3 MaRiC unit
- 4 Microphone opening
- 5 Speaker opening
- 6 Telecoil switch

B Soft domes

- 7 Sound opening
- 8 Open dome
- 9 Closed dome

C Battery (type 312)

- 10 Plus pole (+)
- 11 Minus pole (-)



Ytango's anatomy

Ytango - module

The module uses an advanced programmable microprocessor to ensure the processing and amplification of the sound is adapted to your particular hearing loss. The casing of Ytango module has been made of durable plastic. For the maintenance of the casing, please refer to the chapter 'Maintenance and use' (page 22).

Battery compartment

This compartment houses the battery that provides the power for your Ytango. The Ytango can be switched off by slightly opening the battery door to the first click. Open the door completely to replace the battery.

Right and Left MaRiC cables

Right and left MaRiC cables can be identified with their color coding:

- Red: right ear
- Blue: left ear

The MaRiC connector cables are available in various sizes. It is important that the right size is selected in order to avoid that the MaRiC unit is positioned incorrectly in the ear. A correctly positioned cable positions the MaRiC unit in the middle of the ear canal. Your dispenser will help determine which MaRiC cable size is suitable for your ear.

Ytango's anatomy

MaRiC unit (Microphone and Receiver in Canal)

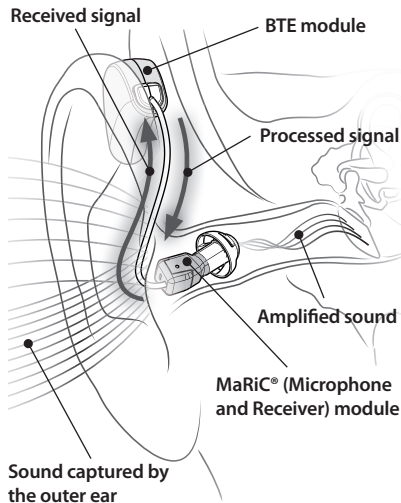
The Ytango uses your own outer ear to capture and focus sound, just as nature intended. The microphone is placed inside the ear, to pick up and amplify sound waves with natural and clear quality.

Microphone opening

The microphone picks up the sound, which is processed and amplified by the Ytango.

Speaker (or receiver) opening

The processed and amplified sound emits through speaker opening and is directed via the soft dome towards the ear drum.



Ytango's anatomy

Soft dome

The Ytango uses soft domes available in various sizes and shapes. The size and shape of the soft dome to be used depends on the size and shape of your ear canal. Choosing the correct size soft dome for your Ytango is extremely important for comfort and functionality.

Oversized soft dome may cause discomfort and occlusion. Undersized soft dome may lead to MaRiC movement in the ear canal causing feedback (or whistling). Your dispenser will determine the soft dome that suits you best during your fitting.

The soft dome of the Ytango is made of silicone and can be replaced when necessary. One of the most common hearing instrument repairs is for a damaged or clogged receiver due to earwax. The Ytango soft domes have a

built-in wax protection system that prevents the intrusion of earwax into the device. It is therefore important to use only the soft domes that have been designed specifically for the Ytango. For its maintenance and cleaning, please refer to the chapter 'Maintenance and use' (page 22). The illustration may be different from your soft dome.

Sound opening

The processed and amplified sound emits through this opening and is directed towards the eardrum.

Ytango's anatomy

Open fit soft domes

Several openings (holes) can be found on the dome. Generally speaking, open soft domes will have less amplification in the lower frequencies than a more closed soft-dome. Open-fit soft domes are better suited for a mild to moderate hearing loss.

Closed fit soft domes

Closed fit soft domes support a wider range of hearing losses. A side effect of closed-fit soft domes is that your own voice will sound louder than normal - this is called occlusion.

Battery

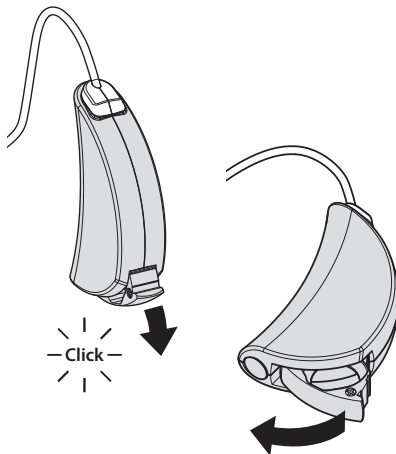
Ytango uses type 312 batteries indicated with a brown sticker. The device is switched off upon slightly opening the battery door to the first click. Replacing a battery is possible with the battery compartment door completely opened.

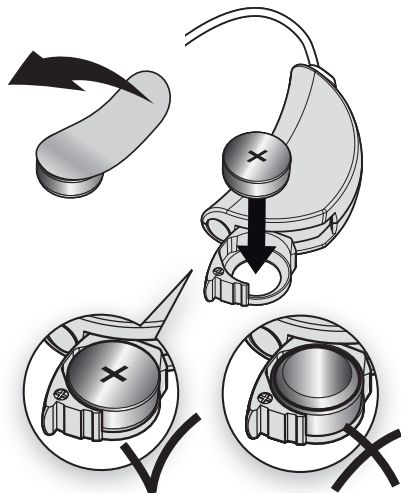
The daily use of Ytango

Before you start any of the actions mentioned in chapters 'The daily use of Ytango' and 'Maintenance and use', make sure you are using a clean, horizontal working surface.

Inserting the battery

Ytango uses type 312 batteries indicated with a brown sticker. Average battery life is around 150 to 180 hours of continuous use. It is advised to switch the hearing aid off when it is not used, to prolong battery life. The device is switched off upon slightly opening the battery door to the first click. Replacing a battery is possible with the battery compartment door completely opened.



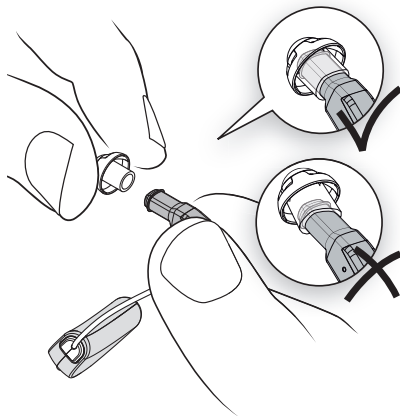
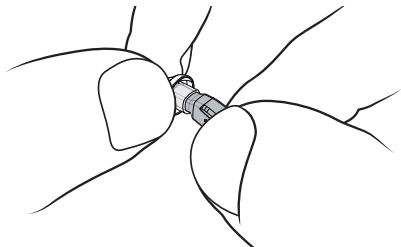


To insert a new battery: first remove the brown sticker from the battery's "+" pole. Open the Ytango battery door and insert the battery as indicated by the battery door design and "+" marking.

The daily use of Ytango

Insert Ytango's MaRiC in the soft dome

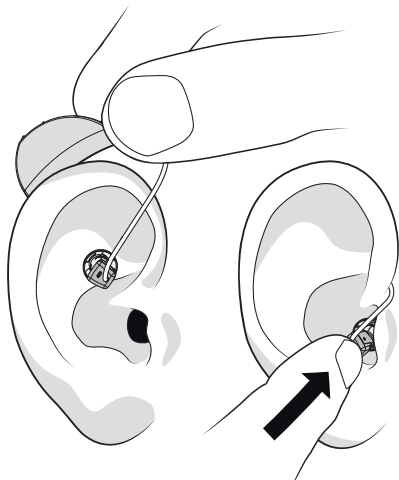
Take off the old dome using your fingernails. Push the new dome onto the speaker. Give it a push to secure it safely.



Placing the Ytango MaRiC in the ear

Left and right devices can be identified with their color coding on the MaRiC cable:

- Red: right ear
- Blue: left ear
- Place the MaRiC with soft dome loosely in the ear.
- Insert the device into the ear by pressing on the outer end of the MaRiC. Continue to gently push the device deeper into the ear. If your mouth is opened wide, insertion will be easier.



The daily use of Ytango

Inserting a new soft dome into the ear can be simplified by using some ear lubricant or crème (a tiny amount is sufficient).

Attention: Be careful to make sure the ear lubricant does not clog the sound opening of the soft dome!

Ideally, the flat side of the module (where the microphone is situated) will be flush to the entry of the ear canal after insertion. In this way, the device is practically invisible and the sound optimal.

Make sure your hands are clean while inserting the Ytango. Make-up, hand lotion, body oils, hair gel, hairspray and similar products could make the module dirty or contribute to clogging of the microphone opening.

Removing Ytango from the ear

Hold the cable firmly and pull it slowly out of the ear. Remove Ytango module beyond your ear.

Fitting procedure and configuration

The fitting procedure and configuration of the hearing aid is both an important and individual process. A specialized computer program with specific connectors are available to your dispenser to accomplish this. For this reason, consult your dispenser for any fitting or configuration changes. Your dispenser is the authorized person to carry out any necessary modifications.

Switch between programs (Ytango Pro and Ytango Pro-T only)

If you are wearing a Ytango Pro or Ytango Pro-T and your instrument has been configured with more than one memory, memories can be selected using AirTAP™ functionality which allows you to choose memory for a different environment.

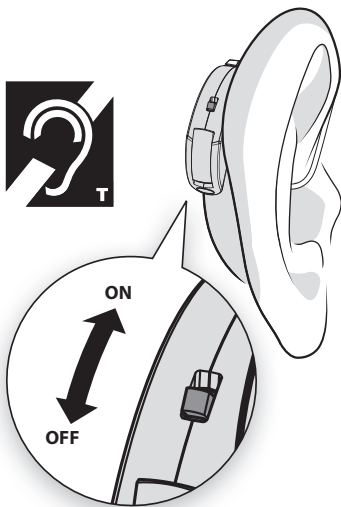
To change between the memories, please gently tap your ear with hand. Most people require a bit of practice to figure out the right method. General guidelines are: tap with a closed “cupped” hand (fingers together) gently. A tone will be heard indicating the number of the new memory that was entered.



The daily use of Ytango

The Ytango Pro AirTAP is defaulted to use a single tap to change memories. This mode requires the user to tap the ear once to switch memories. The dispenser can change this to a two-tap memory change if desired. This mode requires the user to tap the ear twice to switch to the next memory. Should the user not want to use the different programs, the AirTAP function can also be disabled.

After inserting the battery, the Ytango instrument will start in program one. Gently tapping the ear will produce two beeps, indicating that program two has been activated. After another gentle tap, three beeps will be heard indicating that program three has been activated. A maximum of four programs can be set up. While program four is active, a gentle tap sets the device back into memory one. One beep will be heard indicating memory one is active.



Telecoil functionality (Ytango Pro-T only)

The telecoil functionality is controlled by the switch located on the back of the Ytango. The telecoil is inactive when the switch is in down position. To activate the Telecoil place the switch in the up position. The acoustic microphone will be shut off when using the telecoil feature.

Maintenance and use

The build up of earwax differs from person to person. In case you observe that the sound outlet of the soft dome has been clogged, you may clean the soft dome (see paragraph 'Cleaning') or replace it.

Check the module(s) and the soft dome(s) daily for clogs and damages. This guarantees you optimal performance. If you notice that the soft dome is damaged, it is important that you do not continue to use it. Replace it immediately! To keep the performance of your device optimal and minimize the chance of infection, we advise you periodically replace the soft dome with a new one. Soft domes are available at your dispenser.

Cleaning

MaRiC (Microphone and Receiver in Canal) module:

- Clean daily with a soft and dry tissue.
- In case of severe dirt, wipe with special (moist) cleaning tissues for hearing aids. Be careful to avoid moisture entering the small holes for the microphone or the speaker . This could damage the MaRiC

Ytango (behind the ear) module:

- Clean daily with a soft and dry tissue.
- In case of severe dirt, you may clean it with special (moist) cleaning tissues.

Soft dome (or soft tip):

- Attention: soft domes should be cleaned separately from the MaRiC module. The MaRiC module could be damaged if the softdomes are cleaned together with the MaRiC.
- Clean daily with a soft and dry tissue.
- In case of severe dirt, you may clean it with special (moist) cleaning tissues or with soluble cleaning tablets for hearing aid products. You may alternatively have it cleaned with an ultrasound cleaner.
- Clogged soft domes can be rinsed off under streaming lukewarm water. In case of severe dirt, change in the properties or damage of the material occurs, the soft dome should be replaced.

Attention: Never use aggressive cleaning products, abrasives or solvents! This can cause damage to the soft dome or the module.

Storage

At night:

Open the battery door slightly to shut the device off. This will increase the operational life of the battery. Store the device in a secure location outside of its box. This allows for the evaporation of any moisture in the device.

Maintenance and use

Short-term storage:

Use the provided carrying box when you want to remove the device from the ear temporarily.

Attention: do not carry the hearing aid unprotected in your pocket, purse, or bag.

Long-term storage:

When not using your hearing aid for longer periods of time, clean the module and soft dome before storing them inside the carrying box. Always remove the battery from the device in this situation.

FDA Warning

The following additional information is provided in compliance with U.S. Food and Drug Administration (FDA) regulations:

Warning to hearing aid dispensers

A hearing aid dispenser should advise a prospective hearing aid user to consult promptly with a licensed physician (preferably an ear specialist) before dispensing a hearing aid if the hearing aid dispenser determines through inquiry, actual observation, or review of any other available information concerning the prospective user, that the prospective user has any of the following conditions:

i. Visible congenital or traumatic deformity of the ear.

ii. History of active drainage from the ear within the previous 90 days.

iii. History of sudden or rapidly progressive hearing loss within the previous 90 days.

iv. Acute or chronic dizziness.

v. Unilateral hearing loss of sudden or recent onset within the previous 90 days.

vi. Audiometric air-bone gap equal to or greater than 15 decibels at 500 Hertz (Hz), 1,000 Hz and 2,000 Hz.

vii. Visible evidence of significant cerumen accumulation or a foreign body in the ear canal.

viii. Pain or discomfort in the ear.

RF Immunity Level

These hearing instruments have a cell phone immunity rating of M4. For your cell phone to be compatible with these hearing instruments, the cell phone needs an immunity rating of

FDA Warning

M1 or higher. Please consult your cell phone specifications for your cell phone immunity rating.

Important notice for prospective hearing aid users

Good health practice requires that a person with a hearing loss have a medical evaluation by a licensed physician (preferably a physician who specializes in diseases of the ear) before purchasing a hearing aid. Licensed physicians who specialize in diseases of the ear are often referred to as otolaryngologists, otologists, or otorhynolaryngologists. The purpose of the medical evaluation is to assure that all medically treatable conditions that may affect

hearing are identified and treated before the hearing aid is purchased.

Following the medical evaluation, the physician will give you a written statement that states that your hearing loss has been medically evaluated and that you may be considered a candidate for a hearing aid. The physician will refer you to an audiologist or hearing aid dispenser, as appropriate, for a hearing aid evaluation. The audiologist or hearing aid dispenser will conduct a hearing aid evaluation to assess your ability to hear with and without a hearing aid. The hearing aid evaluation will enable the audiologist or dispenser to select and fit a hearing aid to your individual needs.

If you have reservations about your ability to adapt to amplification, you should inquire about the availability of a trial-rental or

purchase-option program. Many hearing aid dispensers now offer programs that permit you to wear a hearing aid for a period of time for a nominal fee after which you may decide if you want to purchase the hearing aid.

Federal law restricts the sale of hearing aids to those individuals who have obtained a medical evaluation from a licensed physician. Federal law permits a fully informed adult to sign a waiver statement declining the medical evaluation for religious or personal beliefs that preclude consultation with a physician. The exercise of such a waiver is not in your best health interest and its use is strongly discouraged.

A hearing aid will not restore normal hearing and will not prevent or improve a hearing

impairment resulting from organic conditions. In most cases infrequent use of a hearing aid does not permit a user to attain full benefit from it.

Children with hearing loss

In addition to seeing a physician for a medical evaluation, a child with a hearing loss should be directed to an audiologist for evaluation and rehabilitation since hearing loss may cause problems in language development and the educational and social growth of a child. An audiologist is qualified by training and experience to assist in the evaluation and rehabilitation of a child with a hearing loss.

Warnings



The soft dome is an essential part of the Ytango. Never use the product without a soft dome.

Once the device has been fitted to one specific ear, you should not wear it in the other ear. This may lead to a deterioration of hearing performance or hearing loss.

Never use damaged or dirty soft domes. This can negatively affect the hearing performance or result in an uncomfortable fit.

Replace the soft dome of your device regularly, even if it is not visibly damaged or dirtied, see chapter 'Maintenance and use' (page 22). When using Ytango for the first time, begin with a continuous wearing period of 4 hours and subsequently increase wearing time with one hour a day. If you suffer from pain,

continuous irritation or itching, do not use the devices before you receive specialist advice. If your complaints persist, consult a physician. Have your ears and your hearing checked regularly, both during the beginning period and afterwards.

If for some reason it is not possible to remove Ytango from your ear, consult your dispenser or a physician.

Do not use the Ytango in the following cases:

- A medical history of the ear.
- Exostoses (bulging bone growth) in the ear canal.
- Heavy earwax secretion.

The device should not be:

- dropped.
- exposed to moisture or water.

- immersed in water.
- used while swimming, taking shower, bathing or in the sauna.
- cleaned wet.
- exposed to extreme high temperatures, such as when using a hair dryer.
- worn in mines or other environments where explosion risk is high.
- exposed to X-ray radiation or strong magnetic fields, such as during medical investigation.
- worn in the places where hairspray (hairdresser) or solvents (such as dye) are used.

Care should be taken in using make-up, crème, body oil, gel, hairspray and similar products, while you are wearing or inserting the Ytango. They can dirty up your device and, for example, contribute to the clogging of the microphone opening.

Keep the Ytango away from small children and pets. In case of swallowing one of the components, there is a choking hazard to small children.

If a battery leaks and its content touches the skin, flush exposed skin with copious quantities of flowing lukewarm water for a minimum of 15 minutes. Wash skin with soap and water.

If a battery is swallowed, immediately go to the hospital or see a doctor.



Used batteries and old hearing aids should be collected and disposed as chemical waste.

Information about reparation services

The Ytango has been developed by ExSilent BV, Overschiestraat 63, Amsterdam. For your complaints or reparation requests, you should contact the provider from whom you purchased your device. Complaints and reparations settlement may vary by provider.

Limited Manufacturer's Warranty.

This limited guarantee will be applicable in any part of the world. ExSilent BV ("ExSilent") guarantees that this ExSilent product ("Product") is free from defects in materials, design and finish at the time of its original purchase subject to the following provisions and conditions:

1. This limited guarantee is given to the end user of the Product ("Client"). It is given without exclusion or restriction of (i) any of the Client's binding statutory rights or (ii) any of the Client's rights against the seller/concessionaire of the Product.

2. The guarantee period is twenty four (24) months from the date on which the first Client purchased the Product. In the event of a successive purchase or other change of owner/user, the guarantee period will continue for the remaining part of the twenty four (24)-month period and remain unaffected in all other respects.

3. During the guarantee period, ExSilent or its approved service provider will repair or replace the defective Product (fully at the discretion of ExSilent). ExSilent will return the repaired Product or another Product to the Client in good condition. All components or other equipment which are replaced will become the property of ExSilent.

4. A replaced product will be given an extended or renewed guarantee period. In case of a repaired product, the old guarantee will continue to apply.

5. This limited guarantee does not cover painted covers or other comparable personalized components.

6. This limited guarantee is not applicable to damage caused by normal wear and use. Neither will this limited guarantee be applicable if: (i) the defect was caused by the fact that the Product was subjected to: use in conflict with the owner's or user directions, rough treatment, exposure to moisture, damp or extreme thermal or environmental conditions or rapid changes in such conditions, corrosion, oxidation, non-permissible alterations or connections, non-permissible openings or repairs, repairs made with non-permissible replacement parts, incorrect use, improper installation, accidents, force majeure, spilling of food or liquids, the influence of chemical products or other facts over which ExSilent cannot reasonably have

control (including but not limited to defects in consumable components, such as batteries which only have a limited life by nature) unless the defect has been caused directly by defects in materials, design or finish; (ii) ExSilent or its approved service provider received no notification of the defect from the Client within thirty (30) days of the occurrence of the defect within the guarantee period; (iii) the Product was not returned to ExSilent or its approved service provider within thirty (30) days of the occurrence of the defect within the guarantee period; (iv) the serial number was removed, erased, damaged, changed or is illegible; (v) the defect was caused by the fact that the Product was used with or was connected to an additional component which was not manufactured or supplied by ExSilent or used for a purpose other than that for which it was intended; (vi) The defect was caused by the fact

Information about reparation services

that the battery was subjected to a short-circuit or that the connecting pieces of the battery housing or cells were broken or show evidence of tampering or that the battery was used in another device than that for which it is intended.

7. In order to make a claim under the limited guarantee, the Client must send a legible and unaltered, fully-completed original guarantee card to ExSilent or its authorized service provider within two weeks of purchasing the Product.

8. This limited guarantee is the sole and exclusive remedy available to the Client against ExSilent and the sole and exclusive liability of ExSilent towards the Client for defects in or poor functioning of the Product. This limited guarantee replaces all other guarantees and liabilities, including verbal, written, (non binding) statutory, contractual, unlawful and

otherwise. ExSilent is not liable for any indirect, secondary or consequential damage, costs or expenses. Neither is ExSilent liable for any direct damage, costs or expenses, if the Client is a legal entity.

9. Any amendment or change to this limited guarantee requires the prior written approval of ExSilent.

Disclaimer

© 2011 ExSilent. All rights reserved.

Illegal reproduction, transfer, distribution or holding of this document, or a part hereof, in one way or another, without the prior written consent of ExSilent is forbidden.

ExSilent reserves the right to change and make improvements in its products that are described in this document without prior notification.

In no case, ExSilent can be held liable for any loss of data, neither for income, nor for any special incidental, nor for indirect damage.

The content of this document is provided without any warranty. Unless the applicable law requires otherwise, neither explicitly nor implicitly nor guarantee will be given in regard to the exactitude, reliability and content of this document. This includes but is not limited to implicit warranties regarding its marketability and suitability to attain a certain goal.

ExSilent reserves the right at any time to change and to revoke this document without prior notification.

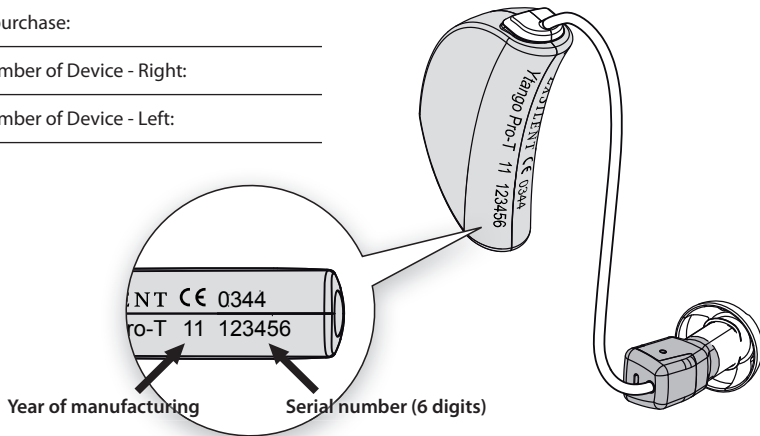
The data of your Ytango

Please note the data of your Ytango below.

Date of purchase:

Serial number of Device - Right:

Serial number of Device - Left:



Warranty

Name:

Address:

Zip code:

City:

Country:

Phone:

Date of purchase:

Serial number - Right:

Serial number - Left:

City and country of purchase

Name of the store:

Address of the store:

Zip code:

City:

Country:



Ytango gebruikershandleiding

Ytango

Gefeliciteerd met uw aanschaf van de Ytango. De Ytango is het eerste achter-het-oor toestel waarbij zowel de microfoon als de luidspreker in het oorkanaal worden geplaatst voor natuurlijk geluid, richtinghoren en minder windruis.

Inhoudsopgave

Wat is de Ytango?	40	Waarschuwingen	59
Anatomie van de Ytango	43	Informatie over reparatieservice	62
Ytango - module	44	Disclaimer	65
Soft dome	46	De gegevens van uw Ytango	66
Batterij	47	Garantie	67
Het dagelijks gebruik van de Ytango	48	Fabrikant	197
Plaatsen van de batterij	48		
Ytango in de softtip inbrengen	50		
Ytango in het oor plaatsen	51		
Ytango uit het oor nemen	52		
Aanpassing en instelling	52		
Wisselen van programma	53		
Telecoil functie	55		
Onderhoud en gebruik	56		
Reiniging	56		
Opbergen	58		

Wat is Ytango?

De Ytango is een modulair MaRiC™ (Microphone and Receiver in Canal) hoortoestel waarvoor een softtip wordt gebruikt.

De Ytango biedt een aantal belangrijke voordelen:

- Natuurlijk geluid. Dit is mogelijk omdat de microfoon volledig in het oor wordt geplaatst, voor natuurlijk richtinghoren.
- Heldere geluidskwaliteit doordat de luidspreker dicht bij het trommelvlies is gepositioneerd.
- Bijna niet te zien tijdens het dragen.
- Een open aanpassing mogelijk voor minimale occlusie, geen afgesloten oor en geen vervorming van uw eigen stem.
- Minimale windruis doordat de microfoon diep in het oor gepositioneerd is.
- Het ontwerp van de soft dome beschermt de Ytango tegen beschadiging veroorzaakt door oorsmeer.

- Bruikbaar met mobiele telefoon.
- Bruikbaar tijdens sporten.
- Makkelijk in gebruik en onderhoud.
- Eigentijds design.

The Ytango is voorzien van de volgende eigenschappen:

- Een adaptieve (zelf-aanpassende) 'antifeedback' schakeling - deze voorkomt spontaan 'fluiten' van het toestel. Er bestaat een kans dat het toestel fluit bij het inbrengen in uw oor. Dit is normaal. Zodra u het toestel diep in uw gehoorgang heeft geplaatst zal dit ophouden en het antifeedback systeem zal u beschermen tegen het ontstaan van dit geluid.
- Een adaptieve 'spraak-in-rumoer' schakeling - deze verbetert het luistercomfort in rumoerige omgevingen.

- Data logging; een functie die het dagelijks gebruik opslaat en die kan worden geanalyseerd tijdens controles.

Ytango Pro en Ytango Pro-T zijn voorzien van extra eigenschappen:

- Vier verschillende geheugenstanden - dit betekent dat u tot vier verschillende instellingen kan gebruiken bij het programmeren van de Ytango. U kunt uw audicien vragen om het toestel naar uw wensen in te stellen. Wanneer de Ytango is ingesteld met meer dan één programma (geheugen) kunnen de geheugens geselecteerd worden met de AirTAP functie. Ga naar het hoofdstuk 'wisselen van programma' (pag. 53) voor de omschrijving van deze functie.
- De Y-tango Pro-T is voorzien van een luisterspoel die het mogelijk maakt via

ringleiding connectiviteit audiobronnen direct aan te sluiten op het hoortoestel. Audiobronnen zijn apparaten zoals speciale telefoons, FM-systemen (met nek-loop), en ringleidinginstallaties.

	Ytango	Ytango Pro	Ytango Pro-T
MaRiC voor natuurlijk horen	•	•	•
Natuurlijk richtinghoren	•	•	•
AirTAP (4 programma's)		•	•
Luisterspoel			•
Soft dome selectie	Open (diverse maten) Gesloten (diverse maten)		
Kleuren	Zwart, Titanium, Champagne		
Aanpasbereik	60 dB (open) 75 dB (gesloten)		

Anatomie van de Ytango

A Ytango module

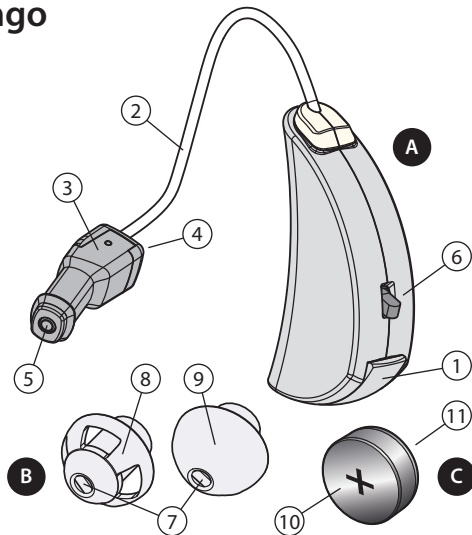
- 1 Batterijcompartiment
- 2 Voor-gebogen kabeltje
- 3 MaRiC
- 4 Microfoonopening
- 5 Luidsprekeropening
- 6 Ringleiding schakelaar

B Soft dome

- 7 Geluidsopening
- 8 Open soft dome
- 9 Gesloten soft dome

C Battery (type 312)

- 10 Pluspool (+)
- 11 Minpool (-)



Anatomie van de Ytango

Ytango - module

De module is voorzien van een geavanceerde programmeerbare microprocessor. Deze microprocessor garandeert de bewerking en de versterking van het - op uw specifieke gehoorverlies aangepaste - geluid. De behuizing van de Ytango is gemaakt van duurzaam plastic. Voor onderhoud van de behuizing, zie hoofdstuk 'Onderhoud en gebruik' (pag. 56).

Batterijcompartiment

In deze ruimte zit de batterij die voor de stroomvoorziening van de Ytango zorgt. De Ytango kan worden uitgezet door het klepje van het compartiment een klein stukje te openen, tot de eerste klik. Om de batterij te vervangen dient het klepje helemaal te worden geopend.

Rechter en linker MaRiC

De rechter en linker MaRiC kunnen worden onderscheiden door een kleurindicatie op de MaRiC:

- Rood: rechteroor
- Blauw: linkeroor

De MaRiC kabeltjes zijn beschikbaar in meerdere maten. Het is belangrijk dat de juiste maat wordt gekozen om te voorkomen dat de MaRiC incorrect in het oor wordt geplaatst. Een correct geplaatst kabeltje plaatst de MaRiC in het midden van de gehoorgang. Uw audicien zal u helpen bepalen welke maat voor uw oor geschikt is.

MaRiC (Microphone and Receiver in Canal)

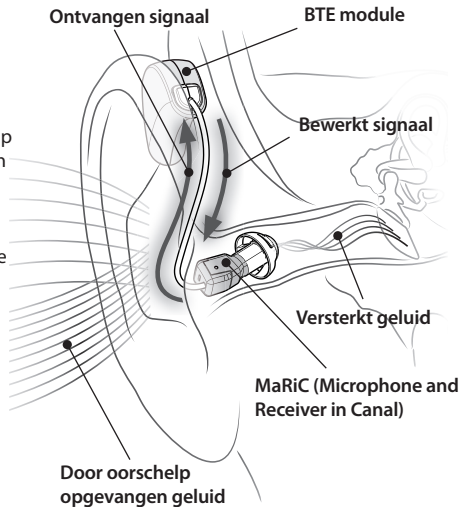
De Ytango gebruikt uw oorschelp om geluid op te vangen en te focussen, precies zoals de natuur het bedoeld heeft. De microfoon is in de gehoorgang geplaatst om geluidsgolven op te vangen en te versterken, met natuurlijke en heldere kwaliteit.

Microfoonopening

De microfoon vangt het geluid op, dat door de Ytango wordt bewerkt en versterkt.

Luidsprekeropening

Het bewerkte en versterkte geluid treedt naar buiten door de luidspreker en verplaatst zich via de soft dome. richting trommelvlies.



Anatomie van de Ytango

Soft dome

De Ytango maakt gebruik van soft domes die verkrijgbaar zijn in verschillende maten. De maat en vorm van de te gebruiken soft dome hangt af van de vorm van uw gehoorgang. Het kiezen van de juiste maat soft dome voor uw Ytango is van groot belang voor comfort en functionaliteit. Een te grote maat kan ongemak en occlusie (waarbij uw eigen stem luider klinkt dan normaal) veroorzaken. Een te kleine soft dome kan leiden tot het verschuiven van de MaRiC in de gehoorgang wat tot feedback (of rondzingen) kan leiden. Uw audicien zal tijdens uw aanpassing bepalen welke maat soft dome het best bij u past.

De soft dome van de Ytango is gemaakt van siliconen en kan worden vervangen wanneer het nodig is. De reden voor meeste hoortoestel reparaties is een beschadigde of verstopte luidspreker door oorsmeer. De Ytango soft domes hebben een ingebouwd oorsmeer protectie systeem dat voorkomt dat oorsmeer in het toestel dringt. Daarom is het belangrijk dat u uitsluitend de soft domes gebruikt die ontworpen zijn voor de Ytango. Voor onderhoud en gebruik, zie hoofdstuk 'Onderhoud en gebruik' (pag. 56). De illustratie kan afwijken van uw soft dome.

Geluidsopening

Door deze opening treedt het bewerkte en versterkte geluid naar buiten richting trommelvlies.

Open soft domes

In de soft dome zijn meerdere openingen te zien. Over het algemeen is er minder versterking in de lagere frequenties bij een open soft dome dan bij een gesloten soft dome. Open soft domes zijn geschikter voor een licht tot matig gehoorverlies.

Gesloten soft dome

Gesloten soft domes ondersteunen een grotere variëteit van gehoorverlies. Een neveneffect van gesloten soft domes is dat uw eigen stem luider klinkt dan normaal - dit wordt occlusie genoemd.

Batterij

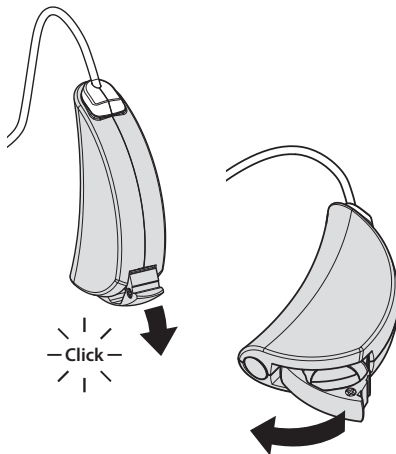
Ytango gebruikt type 312 batterijen, die in de verpakking aangeduid worden met een bruine sticker. De Ytango kan worden uitgezet door het klepje van het compartiment een klein stukje te openen, tot de eerste klik. Om de batterij te vervangen dient het klepje helemaal te worden geopend.

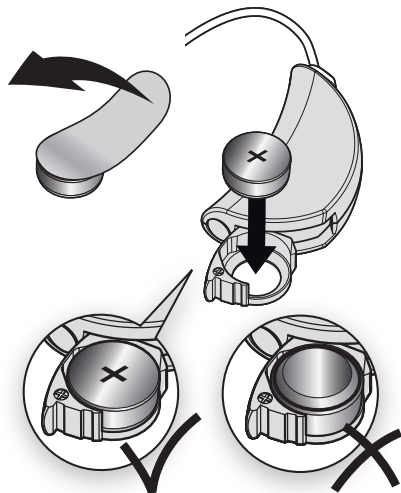
Het dagelijks gebruik van de Ytango

Alvorens te beginnen met de instructies uit 'Het dagelijks gebruik van de Ytango' Pro en 'Onderhoud en gebruik' is het belangrijk dat u een schoon en horizontaal werkoppervlak tot uw beschikking heeft.

Plaatsen van de batterij

Ytango gebruikt type 312 batterijen, die in de verpakking aangeduid worden met een bruine sticker. De gemiddelde levensduur van de batterij is 150 tot 180 uur van continu gebruik. Het wordt geadviseerd om de Ytango uit te schakelen wanneer het niet gebruikt wordt, om de levensduur van de batterij te verlengen. De Ytango kan worden uitgezet door het klepje van het compartiment een klein stukje te openen, tot de eerste klik. Om de batterij te vervangen dient het klepje helemaal te worden geopend.



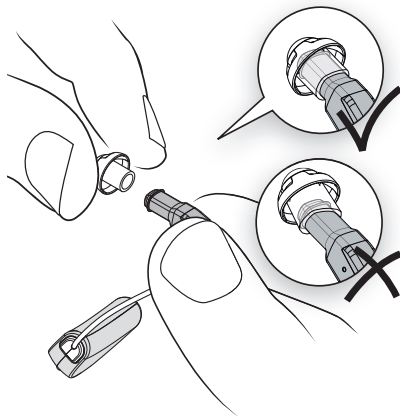
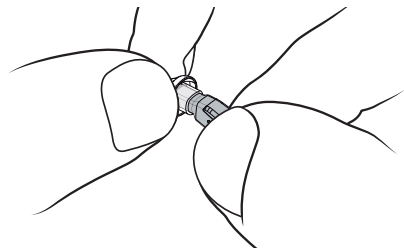


Om een nieuwe batterij te plaatsen: haal eerst de bruine sticker van de "+" pool van de batterij. Open het klepje van het batterij compartiment en plaats de batterij zoals aangegeven op het klepje van het batterij compartiment en de "+" markering.

Het dagelijks gebruik van de Ytango

Ytango's MaRiC in de softtip inbrengen

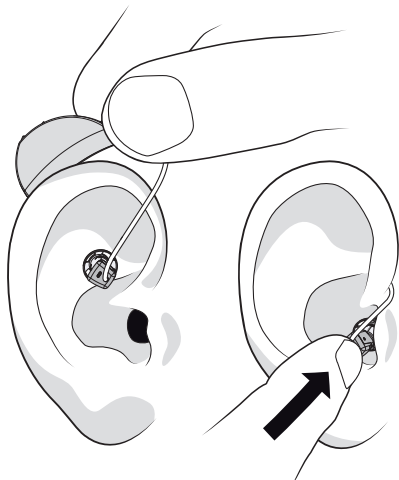
Haal de oude soft dome van de MaRiC met gebruik van uw nagels. Schuif de nieuwe soft dome op de speaker. Duw de soft dome aan zodat deze goed vastzit.



Ytango MaRiC in het oor plaatsen

Het rechter en linker toestel kunnen worden onderscheiden door het gebruik van twee kleuren:

- Rood: rechteroor
- Blauw: linkeroor
- Plaats de MaRiC met soft dome losjes in het oor.
- Breng nu het toestel voorzichtig in het oor door op het uiteinde van de MaRiC te duwen. Blijf voorzichtig duwen om het toestel dieper in het oor te plaatsen. Het wijd openen van de mond kan het inbrengen van het toestel vergemakkelijken.



Het dagelijks gebruik van de Ytango

Het inbrengen van een nieuwe soft dome in het oor kan makkelijker zijn door een klein beetje gel of crème te gebruiken (een klein beetje is voldoende).

N.b.: Let op dat de gel de luidsprekeropening van de soft dome niet verstopt!

In het ideale geval is de vlakke kant van de module met de microfoon na het inbrengen gelijk aan de ingang van de gehoorgang. Op deze manier is het toestel namelijk nagenoeg onzichtbaar en de geluidskwaliteit optimaal.

Zorg dat uw handen schoon zijn wanneer u de Ytango inbrengt in uw oor. Producten zoals make-up, crème, body-oil, gel en haarlak kunnen ertoe leiden dat de module vuil wordt met als gevolg dat bijvoorbeeld de microfoon opening verstopt raakt.

Ytango uit het oor nemen

Hou het kabeltje stevig vast en trek de MaRiC - altijd langzaam - uit het oor. Verwijder de Ytango module van achter het oor.

Aanpasprocedure en configuratie

De aanpasprocedure en configuratie van het hoortoestel is een belangrijk en persoonlijk proces. Een gespecialiseerd computerprogramma en specifieke connectors zijn beschikbaar voor uw audicien om dit uit te voeren. Vraag daarom altijd uw audicien voor wijzigingen in de aanpassing of configuratie. Uw audicien is de bevoegde persoon om de benodigde veranderingen uit te voeren.

Wisselen van programma (alleen voor Ytango Pro en Ytango Pro-T)

Wanneer u een Ytango Pro of Ytango Pro-T draagt, en uw toestel is met meer dan één programma (geheugen) ingesteld, kunnen programma's worden geselecteerd met de AirTAP™ functie.

Om van programma te wisselen tikt de gebruiker zachtjes op het oor met de hand. De meeste mensen hebben wat oefening nodig om op de juiste manier te tikken. De algemene richtlijnen zijn: tik zachtjes met een gesloten 'holle' hand (vingers tegen elkaar). Een toon is hoorbaar, deze geeft het nummer van het nieuwe programma aan dat zojuist is geactiveerd.

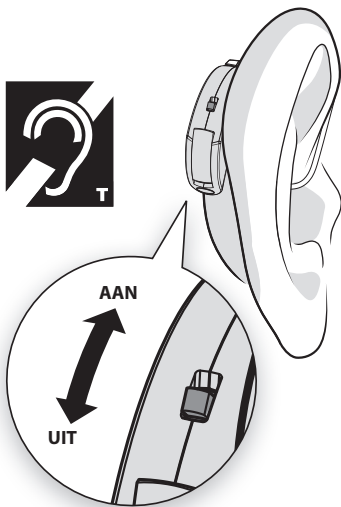


Het dagelijks gebruik van de Ytango

De Ytango is standaard ingesteld met een enkele tapfunctie om van programma te schakelen. In deze modus dient de gebruiker het oor eenmaal aan te tikken om de verandering te activeren. Op verzoek van de gebruiker kan de audicien dit aanpassen naar een dubbele tapfunctie. In deze modus dient de gebruiker tweemaal op het oor te tikken om van programma te wisselen. Indien de gebruiker de tapfunctie niet wenst te gebruiken kan de functie ook uitgeschakeld worden.

Na het inbrengen van de batterij start de Ytango in programma één. Zachtjes tikken op het oor zal twee piepjes veroorzaken wat aangeeft dat programma twee is geactiveerd. Na een volgend tikje zullen drie piepjes hoorbaar zijn wat betekent dat programma drie is ingesteld. Er zijn maximaal vier programma's. Wanneer

programma vier actief is zal na een tikje één piepje te horen zijn waarna programma één weer actief is.



Ringleiding functionaliteit (alleen voor Ytango Pro-T)

De ringleiding functionaliteit is te bedienen met de schakelaar op de achterkant van de Ytango. Om de ringleiding te activeren dient u de schakelaar in de bovenste stand te plaatsen. De akoestische microfoon zal uitgaan op het moment dat u de ringleiding activeert. De ringleiding is uitgeschakeld wanneer de schakelaar in de onderste stand staat.

Onderhoud en gebruik

De aanmaak van oorsmeer verschilt van persoon tot persoon. Wanneer u merkt dat de geluidsopening van de soft dome verstopt is kunt u de soft dome reinigen (zie hoofdstuk 'Reinigen') of vervangen.

Controleer dagelijks of de module(s) en de softtip(s) verstopt of beschadigd zijn. Hiermee garandeert u optimale prestaties van het toestel. Wanneer u opmerkt dat de softtip is beschadigd, is het belangrijk dat u de softtip niet langer gebruikt. Vervang deze direct! Voor een optimaal rendement van uw toestel en minimaal risico op infectie adviseren wij u de softtip periodiek te vervangen. Softtips zijn verkrijgbaar bij uw audicien.

Reiniging

MaRiC (Microphone and Receiver in Canal) module:

- Maak dagelijks schoon met een zachte, droge tissue.
- In geval van sterke vervuiling, schoonmaken met speciale (vochtige) reinigingsdoekjes voor hoortoestellen. Vermijd dat vuil de kleine openingen van de microfoon of luidspreker binnendringen.

Ytango (achter het oor) module:

- Maak dagelijks schoon met een zachte en droge tissue.
- In geval van sterke vervuiling, kunt u het schoonmaken met speciale (vochtige) reinigingsdoekjes.

Soft dome (of soft tip):

- Let op: soft domes dienen apart van de MaRiC module te worden gereinigd. De MaRiC module kan worden beschadigd op het moment dat de soft domes samen met de MaRiC worden schoongemaakt.
- Maak dagelijks schoon met een zachte, droge tissue.
- In geval van sterke vervuiling, schoonmaken met speciale (vochtige) reinigingsdoekjes voor hoortoestellen of reinigingscapsules voor gehoortoestellen. U kunt het eveneens laten reinigen in een ultrasoon bad.
- Verstopte softtips kunnen ook gereinigd worden onder stromend lauw water. In geval van ernstige of hardnekkige vervuiling of verandering in eigenschap of beschadiging van het materiaal, dient de softtip echter altijd te worden vervangen.

N.b.: Gebruik nooit agressieve schoonmaakproducten, schuur- of oplosmiddelen. Hiermee kunt u de softtip of de module onherstelbaar beschadigen.

Onderhoud en gebruik

Opbergen

's Nachts:

Open het batterijcompartiment klepje een beetje om het toestel uit te schakelen. Bewaar het apparaat op een veilige locatie buiten de doos. Dit zorgt voor de verdamping van vocht in het apparaat.

Tijdelijk opbergen:

U kunt het opbergdoosje gebruiken indien u het toestel tijdelijk uit uw oor wilt halen. Let op: bewaar de Ytango niet onbeschermd in uw broekzak, portemonnee of tas.

Lang opbergen:

Indien u uw toestel voor langere duur niet gebruikt moet u de module en de softtip reinigen alvorens deze in het opbergdoosje weg te leggen. Haal in dit geval altijd de batterij uit het toestel.

Waarschuwingen



De soft dome is een essentieel onderdeel van de Ytango. Gebruik het product daarom nooit zonder de soft dome.

Draag het toestel alleen in het oor waarvoor uw audicien het heeft geprogrammeerd. Indien u het toestel in het andere oor draagt kan dit tot een verminderde hoorkwaliteit en in sommige gevallen zelfs tot gehoorverlies leiden.

Gebruik nooit beschadigde of vervuilde soft domes. Dit kan de hoorkwaliteit benadelen of ertoe leiden dat het toestel minder comfortabel in het oor zit.

Vervang de softtip van uw toestel regelmatig, zelfs als deze niet zichtbaar beschadigd of vuil is. Zie hoofdstuk 'Onderhoud en gebruik' (pag. 56).

Draag de Ytango vier uur achtereen als u het toestel voor het eerst gebruikt. Verleng de draagtijd vervolgens met een uur per dag. Staak het gebruik van de Ytango en raadpleeg een specialist als u pijn, doorlopende irritatie of jeuk ervaart. Raadpleeg uw arts indien de klachten aanhouden. Laat uw oren en gehoor regelmatig controleren, zowel gedurende de beginperiode als daarna.

Neem contact op met uw audicien of arts als het u niet lukt de Ytango uit uw oor te halen.

Waarschuwingen

Gebruik de Ytango niet in de volgende situaties:

- Een medische achtergrond met betrekking tot de oren.
- Exostosen (botuitstulpingen) in de gehoorgang.
- Overmatige oorsmeerproductie.

Het toestel mag niet:

- vallen.
- blootgesteld worden aan vocht of water.
- ondergedompeld worden in water.
- gebruikt worden tijdens het zwemmen, douchen, een bad of in de sauna.
- nat schoongemaakt worden.
- blootgesteld worden aan extreem hoge temperaturen, zoals bij gebruik van een haarföhn.
- in mijnen of andere explosieve ruimten gedragen worden.

- blootgesteld worden aan röntgenstralingen of sterke magnetische velden, bijvoorbeeld gedurende een medisch onderzoek.
- gedragen worden in situaties waar haarlak (kapper) of oplosmiddelen (zoals verf) gebruikt worden.

Er dient voorzichtig omgegaan te worden met make-up, crème, body-oil, gel, haarlak en soortgelijke producten. Deze kunnen ertoe leiden dat de module vuil wordt en er bijvoorbeeld toe bijdragen dat de microfoonopening verstopt raakt.

Hou de Ytango uit de buurt van kinderen en huisdieren. In het geval van inslikken van een van de componenten, is er een verstikkingsgevaar voor kleine kinderen.

Als een batterij lekt en de inhoud ervan komt in aanraking met de huid, spoel de blootgestelde huid voor minimaal 15 minuten met grote hoeveelheden stromend lauw water. Was de huid met zeep en water.

Als een batterij wordt ingeslikt, ga onmiddellijk naar het ziekenhuis of raadpleeg een arts.



Lege batterijen en oude hoortoestellen dienen te worden ingeleverd als chemisch afval.

Informatie over reparatieservice

De Ytango is ontwikkeld door ExSilent BV, Overschiestraat 63, Amsterdam. Indien u klachten of reparatieverzoeken heeft, kunt u contact opnemen met de verkooplocatie waar u uw toestel heeft gekocht. Klachten en reparatie schikkingen kunnen per aanbieder verschillen.

Beperkte fabrieksgarantie.

Deze beperkte garantie is wereldwijd geldig. ExSilent BV ("ExSilent") garandeert dat dit ExSilent product ("Product") ten tijde van verkoop vrij van fouten in materiaal, ontwerp en afwerking is, en is daarbij onderhevig aan de volgende voorwaarden en bepalingen:

1. Deze beperkte garantie wordt aan de eindgebruiker van het Product gegeven ("Cliënt"). Deze beperkte garantie is niet van invloed op (i) de rechten van de Cliënt met betrekking tot de koop van consumentenproducten op grond van het geldende nationale recht of (ii) de rechten

van de Cliënt ten opzichte van de verkoper/licentiehouder van het Product.

2. De garantieperiode loopt vierentwintig (24) maanden vanaf de aankoopdatum van het Product door de eerste Cliënt. In het geval van een daaropvolgende wederverkoop of andere wijziging van eigenaar zal de garantieperiode doorlopen voor het resterende deel van de vierentwintig (24) maanden en zal gedurende deze periode in ieder opzicht ongewijzigd blijven.

3. Gedurende deze garantieperiode zal ExSilent of een erkende aanbieder het defecte Product repareren of vervangen (geheel naar eigen inzicht van ExSilent). ExSilent zal het gerepareerde Product of een ander Product in goede orde aan de Cliënt leveren. Alle vervangen componenten of andere vervangen onderdelen worden eigendom van ExSilent.

4. Een vervangen product krijgt een verlengde of vernieuwde garantieperiode. Indien het product

gerepareerd is blijft de oude garantie van kracht.

5. Deze beperkte garantie is niet van toepassing op bedrukte covers of andere vergelijkbare gepersonaliseerde componenten.

6. Deze beperkte garantie is niet van toepassing op slijtage ontstaan door normaal dagelijks gebruik. Deze beperkte garantie is evenmin van toepassing indien:

(i) het defect veroorzaakt is door het feit dat het Product blootgesteld is geweest aan: oneigenlijk gebruik van de instructies, ruwe omgang, blootstelling aan damp, vocht of extreme temperaturen of omgevingscondities of snelle wisselingen van dergelijke condities, corrosie, oxidatie, niet toegestane wijzigingen of verbindingen, niet toegestaan openen of repareren, reparaties uitgevoerd met niet toegestane vervangende onderdelen, onjuist gebruik, onjuiste installatie, ongelukken, overmacht, morsen van voedsel of vloeistof, de

invloed van chemische producten of andere feiten waar ExSilent redelijkerwijs geen invloed op uit kan oefenen (inclusief maar niet beperkt tot defecten in verbruikbare componenten, zoals batterijen die van nature een beperkte levensduur hebben), tenzij het defect rechtstreeks veroorzaakt is door een gebrek in het materiaal, ontwerp of afwerking;

(ii) ExSilent of erkende aanbieder niet binnen dertig (30) dagen na het ontstaan van het defect en binnen de garantieperiode een melding hiervan hebben ontvangen van de Cliënt;

(iii) het Product niet binnen dertig (30) dagen na het ontstaan van het defect en binnen de garantieperiode geretourneerd is aan ExSilent of een erkende aanbieder;

(iv) het serienummer verwijderd, vernietigd, beschadigd, gewijzigd of onleesbaar is;

(v) het defect veroorzaakt is door het feit dat het Product gebruikt werd of verbonden was met een

Informatie over reparatieservice

component van derden en niet van ExSilent, of gebruikt werd voor andere doeleinden dan waar het voor bedoeld is;

(vi) het defect veroorzaakt is door een opzettelijke kortsluiting met de batterij of dat de verbindende onderdelen van de batterijbehuizing gebroken of mee gemanipuleerd zijn, of dat de batterij in een ander toestel gebruikt is dan waar het voor bedoeld is.

7. Om onder deze beperkte fabrieksgarantie een claim te maken dient de Cliënt binnen twee weken na aanschaf van het Product een leesbaar en onveranderd, volledig ingevuld en origineel garantiebewijs te sturen naar ExSilent of erkende aanbieder.

8. Deze beperkte garantie is uw enige en uitsluitende rechtsmiddel tegen ExSilent en ExSilent's enige en uitsluitende aansprakelijkheid voor de gebreken in het Product. Deze beperkte garantie vervangt alle andere ExSilent-garanties

en -aansprakelijkheden, mondeling of schriftelijk, (met niet-bindend karakter) bij wet of contractueel bepaald, uit onrechtmatige daad of anderszins (inclusief, maar niet beperkt tot en waar toegestaan door van toepassing zijnde regelgeving, eventuele impliciete voorwaarden, garanties of andere bepalingen met betrekking tot voldoende kwaliteit of geschiktheid voor een bepaald doel). Voor zover wettelijk is toegestaan, aanvaardt ExSilent geen aansprakelijkheid voor verlies van of schade aan of aantasting van gegevens, winstderving, verlies van gebruik van Producten of verlies van functionaliteit, verlies van contracten, verlies van inkomsten of verlies van verwachte besparingen, gestegen kosten of uitgaven of voor welke indirecte schade, gevolgschade of bijzondere schade dan ook.

9. Voor amendement of wijziging aan deze beperkte garantie is voorafgaande schriftelijke toestemming van ExSilent nodig.

Disclaimer

© 2011 ExSilent. Alle rechten voorbehouden.

Onrechtmatige reproductie, overdracht, distributie of opslag van dit document of een gedeelte ervan in enige vorm zonder voorafgaande geschreven toestemming van ExSilent is verboden.

ExSilent behoudt zich het recht voor zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen en verbeteringen aan te brengen in de producten die in dit document worden beschreven.

ExSilent kan in geen geval aansprakelijk gesteld worden voor directe of indirecte schade van welke aard dan ook, onder meer verloren data en zaken, gederfde omzet, winst of ander economisch nadeel.

Hoewel ExSilent tracht juiste, volledige en actuele informatie aan te bieden, verstrekt ExSilent expliciet noch impliciet enige garantie dat de inhoud van dit document juist, volledig of actueel is. Dit is inclusief, maar niet beperkt tot garanties of andere bepalingen met betrekking tot voldoende kwaliteit of geschiktheid voor een bepaald doel.

ExSilent behoudt zich te allen tijde het recht voor zonder voorafgaande kennisgeving dit document te wijzigen of te herroepen.

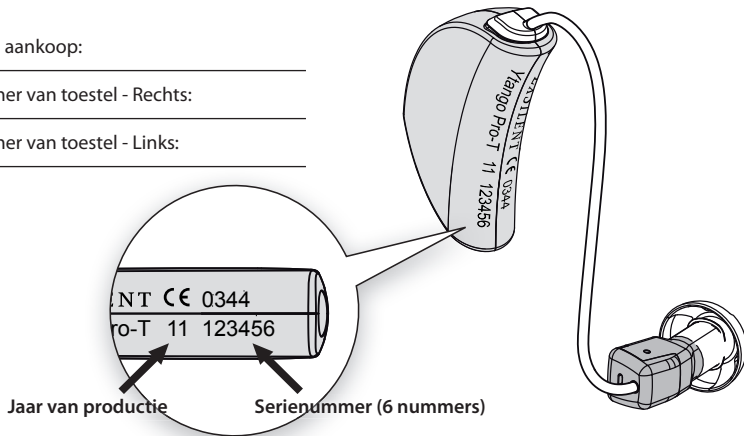
De gegevens van uw Ytango

Registreer de gegevens van uw Ytango hieronder.

Datum van aankoop:

Serienummer van toestel - Rechts:

Serienummer van toestel - Links:



Garantie

Naam:

Adres:

Postcode:

Stad:

Land:

Telefoonnummer:

Datum van aankoop:

Serienummer - Rechts:

Serienummer - Links:

Stad en land van aankoop:

Naam verkooplocatie:

Adres verkooplocatie:

Postcode:

Stad:

Land:



Ytango Gebrauchsanweisung

Ytango

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres Ytango! Das Ytango ist das erste Hinterdem-Ohr-Gerät, bei dem Mikrofon und Lautsprecher für natürlichen Klang, natürliches Richtungshören und zur Reduzierung von Windgeräuschen tief im äußeren Gehörgang platziert werden.

Inhaltsverzeichnis

Was ist das Ytango?	72	Warnhinweise	91
Aufbau des Ytango	75	Informationen zum Reparaturservice	94
Ytango - Modul	76		
Softtip	78	Haftungsausschluss	97
Batterie	79		
		Daten Ihres Ytango	98
Der tägliche Gebrauch des Ytango	80		
Einsetzen der Batterie	80	Garantie	99
Einsetzen des Ytango in den Softtip	82		
Einsetzen des Ytango in das Ohr	83	Hersteller	197
Entfernen des Ytango aus dem Ohr	84		
Anpassung und Einstellung	84		
Umschalten zwischen den Programmen	85		
Telespulenfunktion	87		
Pflege und Gebrauch	88		
Reinigung	88		
Aufbewahrung	90		

Was ist das Ytango?

Das Ytango ist ein MaRiC™-Hörgerät mit Softtip, bei dem Mikrofon und Verstärker tief im äußeren Gehörgang platziert werden.

Das Ytango bietet Ihnen mehrere wichtige Vorteile:

- Natürlichen Klang. Da das Mikrofon beim Ytango tief im äußeren Gehörgang platziert wird, bleibt das natürliche Richtungshörvermögen der Ohrmuschel erhalten.
- Klarer und optimal verstärkter Klang durch die Positionierung des Lautsprechers vor dem Trommelfell.
- Nahezu unsichtbar.
- Das Ytango ist auch in offener Ausführung für minimale Okklusion (Fremdkörpergefühl im Ohr und/oder Verfremdung der eigenen Stimme) erhältlich.

- Minimale Windgeräusche, da sich das Mikrofon tief im äußeren Gehörgang befindet.
- Der Softtip schützt das Hörgerät vor dem schädlichen Eindringen von Cerumen (Ohrenschmalz).
- Geeignet für den Gebrauch mit Mobiltelefonen.
- Geeignet für sportliche Aktivitäten.
- Einfache Bedienung und Handhabung.
- Modernes Design.

Das Ytango zeichnet sich durch folgende Funktionen und Eigenschaften aus:

- Die adaptive „Rückkopplungsunterdrückung“ verhindert spontanes „Pfeifen“ des Geräts. Es ist möglich, dass das Gerät „pfeift“, wenn Sie es in Ihren Gehörgang einführen. Das ist normal. Sobald das Gerät tief im Gehörgang sitzt, hört das Pfeifen auf und wird fortan vom

System der Rückkopplungsunterdrückung wirksam vermieden.

- Das adaptive „Störschallreduzierungssystem“ verbessert Ihr Hörvermögen in turbulenten und geschäftigen Umgebungen.
- Die Datenaufzeichnung ist eine Funktion, die den täglichen Gebrauch speichert, damit dieser bei Untersuchungen analysiert werden kann.

Das Ytango Pro und das Ytango Pro-T bieten Ihnen folgende zusätzliche Funktionen und Eigenschaften:

- Vier verschiedene Programmspeicher - das bedeutet, dass Sie bei der Programmierung des Ytango vier verschiedene Einstellungen für Hörsituationen nutzen können. Sie können Ihren Hörgeräteakustiker bitten, Ihre Programmspeicher für Ihre individuellen Hörumgebungen und -anforderungen zu

programmieren. Wird das Ytango mit mehr als einem Programmspeicher konfiguriert, können die einzelnen Programme mit der AirTAP-Funktion ausgewählt werden. Eine Beschreibung dieser Funktion finden Sie unter „Umschalten zwischen den Programmen“ (Seite 85).

- Das Y-tango Pro-T ist mit einem Telespulenanschluss (T-coil) ausgestattet, an dem Sie Audio-Quellen wie spezielle Telefone, UKW-Systeme (mit Nackenschleife) und Induktionsschleifensysteme (auch „Hörschleife“ genannt) direkt an Ihr Hörgerät anschließen können.

	Ytango	Ytango Pro	Ytango Pro-T
MaRiC-Technologie für natürliches Hören	•	•	•
Natürliches Richtungshören	•	•	•
AirTAP-Funktionalität (4 Programme)		•	•
Telespule			•
Softtip-Auswahl	Offen Ausführung (verschiedene Größen) Geschlossene Ausführung (versch. Größen)		
Farben	Schwarz, Titan, Champagner		
Dynamikbereich	60 dB (offen) 75 dB (geschlossen)		

Aufbau des Ytango

A Ytango - Modul

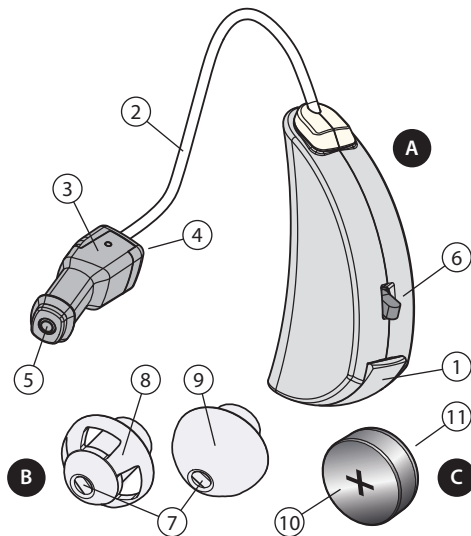
- 1 Batteriefach
- 2 Vorgebogenes Kabel
- 3 MaRiC-Modul
- 4 Mikrofonöffnung
- 5 Lautsprecheröffnung
- 6 Telespulenschalter

B Softtip

- 7 Schallöffnung
- 8 Offene Softtip-Ausführung
- 9 Geschlossene Softtip-Ausführung

C Battery (type 312)

- 10 Pluspol (+)
- 11 Minuspol (-)



Aufbau des Ytango

Ytango - Modul

Das Gerät ist mit einem hochentwickelten Mikroprozessor ausgestattet, der die Verarbeitung und die Verstärkung der Signale an Ihre Hörprobleme anpasst. Das Gehäuse des Ytango ist aus stabilem Kunststoff gefertigt. Zur Pflege des Gehäuses siehe das Kapitel „Pflege und Gebrauch“ (Seite 88).

Batteriefach

Dieses Fach enthält die Batterie, die das Ytango mit Strom versorgt. Das Ytango lässt sich ausschalten, indem Sie den Batteriefachdeckel vorsichtig bis zum ersten Klick öffnen. Öffnen Sie das Fach vollständig, wenn Sie die Batterie austauschen wollen.

Rechtes und linkes MaRiC

Das rechte und das linke MaRiC lässt sich durch folgende Farbmarkierung erkennen:

- Rot: rechtes Ohr
- Blau: linkes Ohr

Die MaRiC-Anschlusskabel sind in verschiedenen Größen erhältlich. Die Wahl der richtigen Kabelgröße ist sehr wichtig, damit das MaRiC-Modul korrekt im Gehörgang platziert wird. Bei Verwendung des richtigen Kabels wird das MaRiC-Modul genau in der Mitte des äußeren Gehörgangs platziert. Ihr Hörgeräteakustiker hilft Ihnen gern dabei, die passende MaRiC-Kabelgröße für Sie zu ermitteln.

MaRiC-Modul (Tiefe Platzierung von Mikrofon und Verstärker im äußeren Gehörgang)

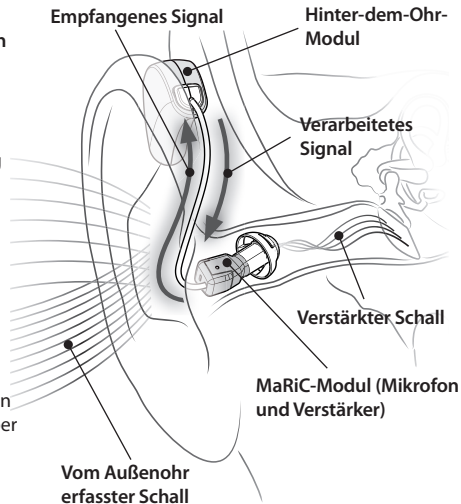
Genauso, wie es die Natur vorgesehen hat, nutzt auch das Ytango Ihr Außenohr, um Geräusche zu erfassen und zu lokalisieren. Das Mikrofon wird tief im äußeren Gehörgang platziert, um die ankommenden Schallwellen mit natürlicher Qualität und unverfälschter Klarheit zu erfassen und zu verstärken.

Mikrofonöffnung

Das Mikrofon nimmt den Schall auf, der vom Ytango verarbeitet und verstärkt wird.

Lautsprecher-/Verstärkeröffnung

Der verarbeitete und verstärkte Schall wird von der Lautsprecheröffnung ausgegeben und über den Softtip zum Trommelfell geleitet.



Aufbau des Ytango

Softtip

Die Softtips für das Ytango sind in verschiedenen Größen und Formen erhältlich. Die Größe und Form des für Sie passenden Softtips richtet sich nach der Größe und Form Ihres Gehörgangs. Die Wahl der richtigen Softtip-Größe für Ihr Ytango ist sehr wichtig, damit Sie Ihr Gerät bequem tragen und dessen Funktionen wie vorgesehen nutzen können. Wenn der Softtip zu groß ist, könnte das Tragen des Geräts für Sie unangenehm sein, und Sie können Ihre eigene Stimme nur verfremdet hören (Okklusion). Wenn der Softtip zu klein ist, sitzt das MaRiC-Modul zu locker in Ihrem Gehörgang und kann durch die entsprechenden Bewegungen spontan zu pfeifen beginnen (Rückkopplung). Ihr Hörgeräteakustiker ermittelt während der Anpassung die Softtip-Größe, die am besten zu Ihrem Gehörgang passt.

Der Softtip des Ytango besteht aus Silikon und kann bei Bedarf jederzeit ausgetauscht werden. Eine der häufigsten Reparaturgründe für Hörgeräte sind durch eingedrungenes Cerumen (Ohrenschmalz) beschädigte oder verstopfte Verstärker. Die Ytango-Softtips verfügen über ein integriertes Cerumenschutzsystem, das das Eindringen von Ohrenschmalz in das Gerät verhindert. Deshalb dürfen Sie nur Softtips verwenden, die speziell für das Ytango konzipiert sind. Zur Pflege und Reinigung siehe das Kapitel „Pflege und Gebrauch“ (Seite 88). Die Abbildung kann von Ihrem Softtip abweichen.

Schallöffnung

Der verarbeitete und verstärkte Schall wird von dieser Öffnung ausgegeben und zum Trommelfell geleitet.

Offene Softtip-Ausführung

Auf dem Softtip befinden sich mehrere Öffnungen (Löcher). Generell verstärken offen ausgeführte Softtips niedrigere Frequenzen schwächer als geschlossener Softtip-Ausführungen. Deshalb eignen sich offen ausgeführte Softtips am besten für Benutzer mit leichten bis mittelschweren Hörverlusten.

Geschlossene Softtip-Ausführung

Geschlossen ausgeführte Softtips eignen sich für ein breiteres Spektrum von Hörverlusten. Ein Nebeneffekt geschlossen ausgeführter Softtips ist, dass Sie Ihre eigene Stimme etwas lauter hören, als sie tatsächlich ist - dieser Verfremdungseffekt wird auch als Okklusion bezeichnet.

Batterie

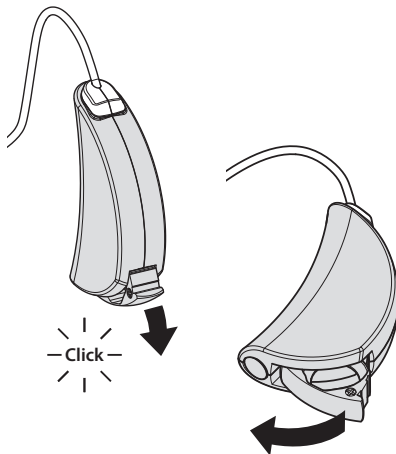
Das Ytango verwendet Batterien vom Typ 312, die mit einem braunen Aufkleber markiert sind. Das Ytango lässt sich ausschalten, indem Sie den Batteriefachdeckel vorsichtig bis zum ersten Klick öffnen. Wenn Sie das Fach vollständig öffnen, können Sie die Batterie austauschen.

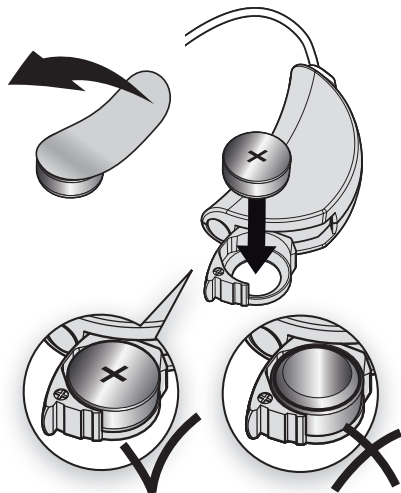
Der tägliche Gebrauch des Ytango

Bevor Sie mit den in den Kapiteln „Der tägliche Gebrauch des Ytango“ und „Pflege und Gebrauch“ erwähnten Aktivitäten beginnen, stellen Sie sicher, dass Ihnen eine saubere und ebene Arbeitsfläche zur Verfügung steht.

Einsetzen der Batterie

Das Ytango verwendet Batterien vom Typ 312, die mit einem braunen Aufkleber markiert sind. Bei dauerhaftem Gebrauch beträgt die Batterielebensdauer ca. 150 bis 180 Stunden. Sie sollten Ihr Hörgerät immer ausschalten, wenn Sie es nicht benutzen, um die Batterielebensdauer zu verlängern. Das Ytango lässt sich ausschalten, indem Sie den Batteriefachdeckel vorsichtig bis zum ersten Klick öffnen. Wenn Sie das Fach vollständig öffnen, können Sie die Batterie austauschen.



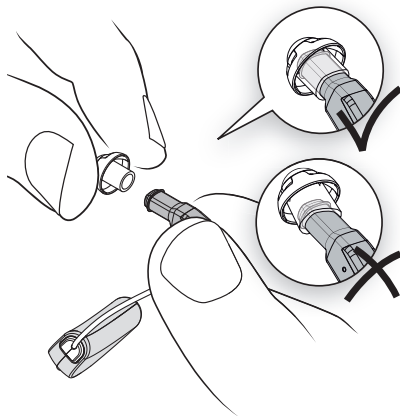
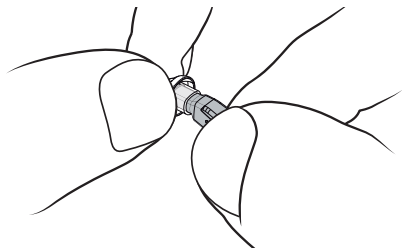


Einsetzen einer neuen Batterie: Zuerst entfernen Sie den braunen Aufkleber vom „+“-Pol der Batterie. Öffnen Sie das Batteriefach des Ytango und setzen Sie die Batterie wie auf der entsprechenden Markierung auf dem Batteriefachdeckel dargestellt mit der richtigen Polarität („+“ und „-“) ein.

Der tägliche Gebrauch des Ytango

Einsetzen des Ytango-MaRiC-Moduls in den Softtip

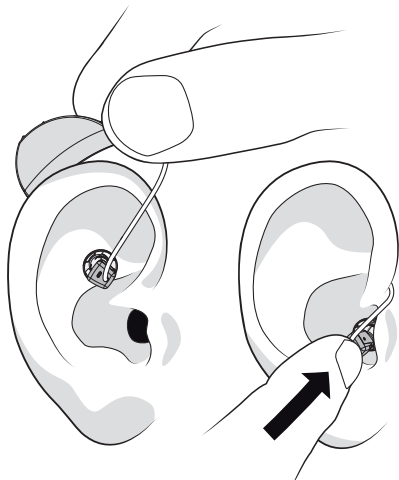
Ziehen Sie den alten Softtip mit Ihren Fingernägeln ab. Drücken Sie den neuen Softtip auf den Lautsprecher. Drücken Sie ihn darauf fest.



Einsetzen des Ytango-MaRiC-Moduls in das Ohr

Das linke und rechte Gerät lässt sich einfach anhand der Farbmarkierung am MaRiC-Kabel identifizieren:

- Rot: rechtes Ohr
 - Blau: linkes Ohr
-
- Führen Sie das MaRiC-Modul mit Softtip locker in den Gehörgang ein.
 - Drücken Sie auf das äußere Endstück des MaRiC-Moduls, um dieses in den Gehörgang einzuführen. Nun schieben Sie das Gerät vorsichtig und langsam tiefer in den Gehörgang. Durch weites Öffnen des Munds wird das Einsetzen erleichtert.



Der tägliche Gebrauch des Ytango

Das Einführen eines neuen Softtips in das Ohr wird durch das Auftragen eines Gleitgels oder einer Crème erleichtert (eine sehr geringe Menge genügt).

Achtung! Achten Sie unbedingt darauf, dass das verwendete Gleitmittel die Schallöffnung des Softtips nicht verstopft!

Im idealen Fall wird die flache Seite des Moduls (an der sich das Mikrofon befindet) nach dem Einsetzen am äußeren Ende des Gehörgangs eng anliegen und abschließen. Auf diese Weise wird das Gerät praktisch unsichtbar und kann seinen Zweck optimal erfüllen.

Stellen Sie sicher, dass Ihre Hände beim Einsetzen des Ytango sauber sind. Schminke, Handlotion, Körperöle, Haargel und ähnliche Produkte können das Modul verschmutzen oder die

Mikrofonöffnung verstopfen.

Entfernen des Ytango aus dem Ohr

Halten Sie das Kabel fest und ziehen Sie es behutsam aus dem Ohr. Nehmen Sie das Hinter-dem-Ohr-Modul des Ytango ab.

Anpassungsverfahren und Konfiguration

Die Anpassung und Einstellung Ihres Hörgeräts ist ein wichtiger und individueller Prozess. Dafür nutzt Ihr Hörgeräteakustiker ein spezielles Computerprogramm mit besonderen Anschlusskabeln. Wenden Sie sich immer an Ihren Hörgeräteakustiker, wenn Sie die Anpassung oder Konfiguration Ihres Hörgeräts ändern möchten. Er ist Ihr Ansprechpartner für

alle Fragen rund um Ihre Hörgeräteversorgung.

Umschalten zwischen den Programmen (nur beim Ytango Pro und Ytango Pro-T)

Wenn Sie ein Ytango Pro oder Ytango Pro-T tragen und dieses mit mehr als einem Programmspeicher konfiguriert wurde, können Sie die verschiedenen Programme für die jeweilige Hörsituation und -umgebung mit der AirTAP™-Funktion auswählen.

Um zwischen den Programmen umzuschalten, klopfen Sie einfach leicht mit der Hand auf Ihr Ohr. Dieser Vorgang erfordert anfangs etwas Übung, lässt sich aber von den meisten Benutzern sehr schnell erlernen. Als allgemeine

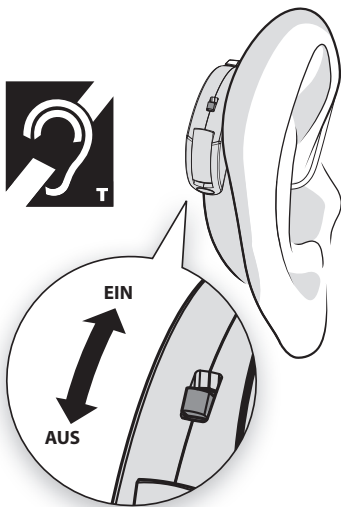


Der tägliche Gebrauch des Ytango

Anweisung gilt: Leicht mit der geschlossenen hohlen Hand (Finger zusammengeführt) auf das Ohr klopfen. Bei erfolgreicher Bedienung hören Sie eine bestimmte Anzahl von Bestätigungstönen, die dem jeweiligen Programmspeicher entsprechen.

Das Ytango Pro AirTAP ist standardmäßig auf einmaliges Klopfen eingestellt. Dieser Modus erfordert, dass der Benutzer einmal auf das Ohr klopft, um die Umschaltfunktion zu aktivieren. Auf Wunsch kann Ihr Hörgeräteakustiker diesen Modus so umstellen, dass ein zweimaliges Antippen erforderlich ist. Dieser Modus erfordert, dass der Träger das Ohr zweimal antippen muss, um zum nächsten Programmspeicher umzuschalten. Die AirTAP-Funktion kann auch ausgeschaltet werden, wenn der Träger die verschiedenen Programmspeicher nicht benutzen will.

Nach dem Einsetzen der Batterie ist das Ytango-Hörgerät standardmäßig auf Programm 1 eingestellt. Beim leichten Klopfen auf das Ohr hört der Benutzer zwei Pieptöne, die ihm bestätigen, dass er mit dem Klopfen erfolgreich zum Programm 2 umgeschaltet hat. Beim erneuten leichten Klopfen auf das Ohr hört der Benutzer drei Pieptöne, die ihm bestätigen, dass er erfolgreich zum Programm 3 umgeschaltet hat. Es können maximal 4 Programme konfiguriert werden. Wenn der Benutzer im Programm 4 abermals leicht auf das Ohr klopft, schaltet das Gerät zum Programm 1 zurück. Der Benutzer hört einen Piepton, der ihm die erfolgreiche Umschaltung bestätigt.



Telespulenfunktion (nur beim Ytango Pro-T)

Die Telespulenfunktion wird über einen Schalter auf der Rückseite des Ytango gesteuert. Die Telespule ist ausgeschaltet, wenn sich der Schalter in der unteren Position befindet. Schieben Sie diesen Schalter nach oben, um die Telespule einzuschalten. Das akustische Mikrophon wird ausgeschaltet, solange Sie die Telespulenfunktion nutzen.

Pflege und Gebrauch

Jeder Mensch produziert eine unterschiedliche Menge an Cerumen (Ohrenschmalz). Wenn Sie feststellen, dass die Schallöffnung des Softtips verstopft ist, können Sie den Softtip reinigen (siehe Abschnitt „Reinigung“) oder ersetzen.

Prüfen Sie die Module und die Softtips täglich auf etwaige Verstopfungen und Schäden. Dies gewährleistet die optimale Leistung und Lebensdauer Ihres Geräts. Wenn Sie feststellen, dass der Softtip beschädigt ist, dürfen Sie ihn nicht weiterverwenden. Tauschen Sie ihn umgehend aus! Um die Leistung Ihres Geräts zu erhalten und die Gefahr eventueller Infektionen zu minimieren, empfehlen wir Ihnen, den Softtip regelmäßig zu ersetzen. Softtips sind bei Ihrem Hörgeräteakustiker erhältlich.

Reinigung

MaRiC-Modul (Tiefe Platzierung von Mikrofon und Verstärker im äußeren Gehörgang):

- Reinigen Sie das MaRiC-Modul täglich mit einem weichen und trockenen Taschentuch.
- Wenn es stark verschmutzt ist, reinigen Sie es mit speziellen (feuchten) Reinigungstüchern für Hörgeräte. Achten Sie unbedingt darauf, dass keine Feuchtigkeit in die Löcher des Mikrofons oder des Lautsprechers eindringt. Dadurch kann das MaRiC-Modul beschädigt werden.

Ytango-(Hinter-dem-Ohr)-Modul:

- Reinigen Sie das Modul täglich mit einem weichen und trockenen Taschentuch.
- Wenn Sie starke Verschmutzungen feststellen, reinigen Sie es mit speziellen (feuchten) Reinigungstüchern für Hörgeräte.

Softtip:

- Achtung! Reinigen Sie die Softtips immer getrennt vom MaRiC-Modul. Wenn Sie die Softtips zusammen mit dem MaRiC-Modul reinigen, kann das MaRiC-Modul beschädigt werden.
- Reinigen Sie die Softtips täglich mit einem weichen und trockenen Taschentuch.
- Wenn Sie starke Verschmutzungen feststellen, reinigen Sie die Softtips mit speziellen (feuchten) Reinigungstüchern für Hörgeräte oder mit löslichen Reinigungstabletten für Hörgeräte. Alternativ können Sie auch einen Ultraschall-Reiniger benutzen.
- Verstopfte Softtips können unter lauwarmem Wasser abgespült werden. Wenn Sie starke Verschmutzungen, Funktionsbeeinträchtigungen oder Materialbeschädigungen feststellen, müssen Sie die betreffenden Softtips austauschen.

Achtung! Verwenden Sie nie aggressive Reinigungsmittel, Scheuermittel oder Lösungsmittel! Dies kann zu irreparablen Schäden an den Softtips oder am Modul führen.

Pflege und Gebrauch

Aufbewahrung

Nachts bzw. während Sie schlafen:

Öffnen Sie den Batteriefachdeckel vorsichtig bis zum ersten Klick, um Ihr Hörgerät auszuschalten. Dadurch verlängern Sie die Batterielebensdauer. Bewahren Sie das Gerät an einem sicheren Ort außerhalb seiner Transportbox auf. Dadurch kann sämtliche Feuchtigkeit verdunsten, die sich möglicherweise während des Gebrauchs im Gerät angesammelt hat.

Kurzfristige Aufbewahrung:

Wenn Sie das Gerät vorübergehend aus dem Ohr entfernen möchten, können Sie es in seiner Transportbox aufbewahren und transportieren. Achtung! Transportieren Sie Ihr Hörgerät niemals ungeschützt oder lose in einer Kleidungs-, Hand- oder Umhängetasche.

Langfristige Aufbewahrung:

Wenn Sie Ihr Hörgerät für einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten, reinigen Sie das Modul und den Softtip vor der Aufbewahrung in der Transportbox. In diesem Fall entfernen Sie auch immer die Batterie aus dem Gerät.

Warnhinweise



Der Softtip ist ein wesentlicher Bestandteil des Ytango. Verwenden Sie dieses Produkt deshalb niemals ohne Softtip.

Sobald das Gerät für eines Ihrer beiden Ohren angepasst wurde, dürfen Sie es nicht mehr in dem jeweils anderen Ohr tragen. Dies kann zu einer Verschlechterung der Hörleistung oder sogar zu einem Hörverlust führen.

Verwenden Sie niemals beschädigte oder verschmutzte Softtips. Dies kann die Hörleistung oder den Tragekomfort wesentlich beeinträchtigen.

Ersetzen Sie die Softtips Ihres Hörgeräts regelmäßig, auch wenn sie nicht beschädigt oder verschmutzt sind. Siehe Kapitel „Pflege und Gebrauch“ (Seite 88). Wenn Sie das Ytango

zum ersten Mal nutzen, beginnen Sie mit einer Tragezeit von vier Stunden und erhöhen Sie die Tragezeit jeweils um eine Stunde pro Tag. Wenn Sie unter Schmerzen, anhaltende Reizung oder Juckreiz leiden, sollten Sie die Geräte nicht ohne fachliche Beratung verwenden. Wenn Ihre Probleme bestehen bleiben, suchen Sie bitte einen HNO-Arzt auf. Lassen Sie Ihre Ohren und Ihr Gehör regelmäßig sowohl anfangs als auch später untersuchen.

Wenn es Ihnen aus irgendeinem Grund nicht möglich ist, Ihr Ytango aus dem Ohr zu entfernen, wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Hörgeräteakustiker oder HNO-Facharzt.

Warnhinweise

Verwenden Sie das Ytango nicht unter folgenden Umständen:

- Vorerkrankung des Ohres
- Exostosen (Knochenwachstum) im Gehörgang
- Überproduktion von Cerumen (Ohrenschmalz)

Das Gerät darf nicht:

- herunterfallen.
- Feuchtigkeit oder Wasser ausgesetzt werden.
- in Wasser getaucht werden.
- beim Schwimmen, unter der Dusche, beim Baden oder in der Sauna verwendet werden.
- nass gereinigt werden.
- extremen Temperaturen z. B. Föhnen ausgesetzt werden.
- im Bergbau oder anderen Umgebungen getragen werden, in denen Explosionsgefahr besteht.

- Röntgenstrahlung oder starken Magnetfeldern, wie bei einer medizinischen Untersuchung, ausgesetzt werden.
- an Orten getragen werden, an denen Haarsprays (Friseur) oder Lösungsmittel (z. B. Farbstoffe) verwendet werden.

Lassen Sie beim Tragen und Einsetzen des Ytango stets größte Sorgfalt walten, und achten Sie dabei auch auf Schminke, Crème, Körperöl, Haargel, Haarspray und ähnliche Produkte, die Ihr Gerät verschmutzen können. Diese Produkte können beispielsweise die Mikrofonöffnung verstopfen.

Halten Sie das Ytango von Kleinkindern und Haustieren fern. Beim Verschlucken einer der Komponenten besteht Erstickungsgefahr für kleine Kinder.

Falls eine Batterie ausläuft und mit Ihrer Haut in Kontakt gerät, spülen Sie die betroffene Hautpartie mindestens 15 Minuten lang ausgiebig unter fließendem lauwarmem Wasser ab. Reinigen Sie die betroffene Hautpartie anschließend gründlich mit Wasser und Seife.

Falls eine Batterie versehentlich verschluckt wird, begeben Sie sich sofort zu einem Arzt oder in ein Krankenhaus.



Verbrauchte Batterien und ausgediente Hörgeräte müssen gesammelt und als chemischer Sondermüll entsorgt werden.

Informationen zum Reparaturservice

Das Ytango wurde von ExSilent BV, Overschiestraat 63, Amsterdam, Niederlande, entwickelt. Bei Beschwerden oder Reparaturen sollten Sie sich an den Anbieter wenden, von dem Sie das Gerät gekauft haben. Die Behandlung von Beschwerden und Reparaturen kann sich je nach Anbieter unterscheiden.

Beschränkte Herstellergarantie.

Diese beschränkte Garantie gilt in jedem Teil der Welt: ExSilent BV garantiert, dass dieses ExSilent-Produkt (das „Produkt“) defektfrei ist. Materialien, Design und Fertigung unterliegen zum Zeitpunkt des ursprünglichen Kaufs vorbehaltlich den folgenden Bestimmungen und Bedingungen:

1. Die beschränkte Garantie ist für den Endbenutzer des Produkts (den „Kunden“) gültig. Sie ist ohne Ausschlüsse oder Einschränkungen von (i) einem verbindlichen, gesetzlichen Recht des Kunden oder (ii) der Rechte des Kunden

gegenüber dem Verkäufer/Konzessionär des Produkts.

2. Die Gewährleistungsfrist beträgt vierundzwanzig (24) Monate ab dem Tag, an dem das Produkt erstmals von einem Endkunden erworben wurde. Im Falle eines nachfolgenden Kaufs oder anderweitigen Wechsels des Eigentümers/Benutzers wird die Garantiefrist für den noch verbleibenden Teil der Frist von vierundzwanzig (24) Monaten gültig und im Übrigen unberührt bleiben.

3. Während der Garantiezeit wird ExSilent oder der autorisierte Dienstleister die Reparatur oder den Ersatz des defekten Produkts (im vollen Ermessen von ExSilent) durchführen. ExSilent wird dem Kunden das reparierte Gerät oder ein Ersatzgerät in gutem Zustand zurückgeben, und ExSilent erwirbt das Eigentum an allen Teilen des Produkts oder anderen Ausstattungsgegenständen, die ExSilent ersetzt hat.

4. Wenn das Gerät ersetzt wird, wird die Gewährleistungsfrist des Geräts verlängert oder erneuert. Im Falle eines reparierten Produkts bleibt die alte Garantie weiterhin gültig.

5. Die beschränkte Garantie gilt nicht für bemalte Abdeckungen oder für andere vergleichbare personalisierte Komponenten.

6. Die beschränkte Garantie gilt weder für Schäden, die durch normalen Verschleiß verursacht wurden, noch wenn: (i) der Mangel auf einen der folgenden Anwenderfehler des Eigentümers zurückgeht: unsachgemäße Behandlung, Nässe, Feuchtigkeit oder extreme Temperaturen und Umweltbedingungen oder einem raschen Wechsel derselben, Korrosion oder Oxidation, unzulässige Änderungen oder Verbindungen, nicht zulässige Öffnungen oder Reparaturen mit nicht zulässigen Ersatzteilen, unsachgemäße Verwendung, unsachgemäße Installation, Unfälle, höhere Gewalt,

Nahrungsmittel oder Flüssigkeiten darüber verschüttet wurden oder chemische Substanzen eingewirkt haben oder andere Tatsachen und Umstände, die ExSilent nicht durch wirtschaftlich vertretbare Maßnahmen kontrollieren kann, (einschließlich, aber nicht nur für Mängel an Verbrauchsmaterialien wie Batterien, die eine begrenzte Betriebszeit hat) außer, dass der Mangel wegen der mangelhaften Material-, Konstruktions- oder Verarbeitungsmängel verursacht wurden; (ii) ExSilent oder ihre autorisierten Dienstleister keine Meldung von dem Kunden über das Mangel innerhalb von dreißig (30) Tagen nach dem Auftreten des Mangels innerhalb der Gewährleistungsfrist bekommt; (iii) das Produkt nicht zu ExSilent oder ihre autorisierten Dienstleister binnen dreißig (30) Tagen nach dem Auftreten des Mangels innerhalb der Gewährleistungsfrist zurückgegeben wird; (iv) die Seriennummer entfernt, gelöscht, verunstaltet

Informationen zum Reparaturservice

oder verändert wurde oder in irgendeiner Form unlesbar ist; (v) der Mangel durch die Tatsache, dass das Produkt mit einer zusätzlichen Komponente verwendet wurde oder verbunden war, die nicht durch ExSilent geliefert oder hergestellt wurde oder für einen anderen Zweck verwendet wurde, für den es nicht vorgesehen war. (vi) dass Schaden wegen eines Kurzschlusses der Batterie verursacht wurde oder die Stützen der Batteriegehäuse oder Zellen zerbrochen oder manipuliert wurden oder die Batterie in ein anderes Gerät eingesetzt wurde, für das sie nicht bestimmt war.

7. Um einen Anspruch aus der beschränkten Garantie geltend zu machen, muss der Kunde eine leserliche und unveränderte, vollständig ausgefüllte originale Garantiekarte zu ExSilent oder zu einem autorisierten Dienstleister innerhalb von zwei Wochen nach Kauf des Produkts schicken.

8. Die beschränkte Garantie ist das einzige und ausschließliche Rechtsmittel, das der Kunde gegen ExSilent hat und die einzige und ausschließliche Haftung von ExSilent gegenüber dem Kunden für Mängel oder unzulängliche Funktionen des Produkts. Die beschränkte Herstellergarantie ersetzt jede anderweitige Garantie und Haftung, unabhängig davon, ob solche mündlich, schriftlich, oder aufgrund gesetzlicher (nicht zwingender) Bestimmungen, ungesetzlich oder vertraglich eingeräumt worden sind. ExSilent haftet nicht für irgendeinen indirekten Folgeschaden, Kosten oder Aufwendungen. ExSilent haftet auch nicht für einen direkte Schaden, Kosten oder Aufwendungen, wenn der Kunde eine juristische Person ist.

9. Jede Ergänzung oder Änderung der beschränkten Garantie bedarf der vorherigen schriftlichen Zustimmung von ExSilent.

Haftungsausschluss

© 2011 ExSilent. Alle Rechte vorbehalten.

Die illegale Vervielfältigung, Übertragung, Verteilung und Betrieb dieses Dokuments oder eines Teils davon in eine oder andere Weise ohne die vorherige schriftliche Zustimmung von ExSilent, ist verboten.

ExSilent behält sich das Recht vor, die Änderungen und Verbesserungen an seinen Produkten, die in diesem Dokument beschrieben sind, ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

ExSilent haftet nicht für den Verlust von Daten, Verlust des Einkommens oder außergewöhnliche gelegentliche Verluste oder indirekte Schäden.

Der Inhalt dieses Dokuments ist ohne jegliche Garantie zur Verfügung gestellt. Außer, wenn es das anwendbare Recht erfordert, kann weder ausdrücklich noch bedingungslos eine Garantie in Bezug auf die Genauigkeit, Zuverlässigkeit und Inhalt dieses Dokuments gegeben werden. Dieses schließt ein, aber wird nicht auf implizite Garantien im Bezug auf seine Marktfähigkeit und Eignung begrenzt, um ein bestimmtes Ziel zu erreichen.

ExSilent behält sich das Recht vor, jederzeit diese Dokumente ohne vorherige Ankündigung zu ändern und zu widerrufen.

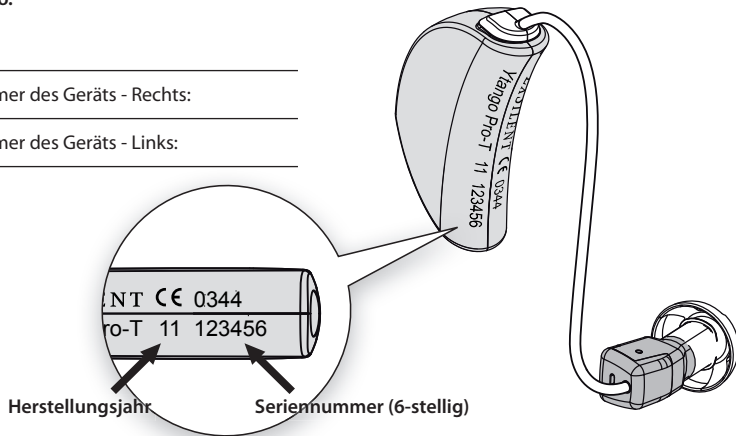
Die Daten Ihres Ytango

Bitte notieren Sie sich nachfolgend die Daten Ihres Ytango.

Kaufdatum:

Seriennummer des Geräts - Rechts:

Seriennummer des Geräts - Links:



Garantie

Name:

Adresse:

PLZ:

Ort:

Land:

Telefon:

Kaufdatum:

Seriennummer - rechts:

Seriennummer - links:

Stadt und Land des Kaufs

Name des Geschäfts:

Adresse des Ladens:

PLZ:

Ort:

Land:



Ytango Mode d'emploi

Ytango

Félicitations pour l'achat de votre Ytango.
Le Ytango est la première oreillette dont le microphone et le haut-parleur se trouvent dans le canal auriculaire afin de bénéficier d'un son naturel, d'une bonne directivité et d'un minimum de bruit dû au vent.

Sommaire

Qu'est-ce que le Ytango ?	104	Avertissements	123
Anatomie du Ytango	107	Information sur les services de réparations	126
Module Ytango	108		
Embout souple	110	Responsabilités	129
Pile	111		
Utilisation quotidienne du Ytango	112	Les données de votre Ytango	130
Installer la pile	112	Garantie	131
Insérer le Ytango dans l'embout souple	114		
Positionner le Ytango dans l'oreille	115	Fabricant	197
Retirer le Ytango de l'oreille	116		
Procédure de réglage et configuration	116		
Changement de programmes	117		
Fonctionnalité de type 'Telecoil'	119		
Entretien et utilisation	120		
Nettoyage	120		
Conservation	122		

Qu'est-ce que le Ytango ?

Le Ytango est un appareil universel MaRiC™ (microphone et récepteur dans le canal auditif) doté d'un embout souple.

Le Ytango offre de multiples avantages :

- Un son naturel grâce au bon positionnement du microphone dans l'oreille, ainsi votre audition directionnelle est intacte.
- Une qualité de son exceptionnelle grâce au positionnement du haut-parleur près du tympan
- Pratiquement invisible
- Embout souple ouvert pour un minimum d'occlusion (sensation d'oreille bouchée et/ou distorsion de votre propre voix).
- Le bruit du vent est atténué grâce au positionnement profond du microphone.
- La forme de l'embout protège l'appareil des effets néfastes du cérumen.
- Compatible avec l'utilisation du téléphone portable

- Compatible avec les activités sportives
- Facile d'utilisation et d'entretien
- Design contemporain

Le système Ytango présente les caractéristiques suivantes :

- Système « anti-larsen » adaptatif - évite le « sifflement » spontané de l'appareil. Il est possible qu'il siffle lorsque vous l'insérez dans votre oreille. Cela est tout à fait normal. Dès que vous l'aurez inséré dans le canal auditif, le sifflement s'arrêtera et le système anti-larsen vous protégera de ce sifflement.
- « Réducteur de bruit » adaptatif - améliore le confort auditif dans un environnement bruyant.
- Collecte des données : une fonction qui sauvegarde l'utilisation quotidienne de l'appareil et peut être analysée pendant les examens.

De plus, les produits Ytango Pro et Ytango Pro-T disposent des caractéristiques suivantes :

- Quatre mémoires différentes - cela signifie que vous pouvez utiliser jusqu'à quatre paramètres différents lors de la programmation de votre Ytango. Vous pouvez demander à votre audioprothésiste de le programmer en fonction de vos besoins spécifiques. Lorsque le Ytango a été configuré avec plus d'un programme (mémoire), les mémoires peuvent être sélectionnées par la fonction AirTAP. Pour de plus amples détails sur cette fonctionnalité, veuillez vous référer au chapitre « Changement de programmes » (page 117).
- Le Ytango pro-T possède une connectivité Telecoil (T-coil) permettant à des sources audio d'être connectées directement à l'appareil auditif à partir de périphériques tels que des téléphones spéciaux, des systèmes

FM (avec boucles de cou) et des systèmes de boucle d'induction (appelés également « boucles auditives »).

	Ytango	Ytango Pro	Ytango Pro-T
MaRiC pour une audition naturelle	•	•	•
Directivité sonore naturelle	•	•	•
AirTAP (4 programmes)		•	•
Telecoil			•
Choix d'embouts souples	Ouvert (tailles différentes) Fermé (tailles différentes)		
Coloris	Noir, titane, champagne		
Gamme	60 dB (ouvert) 75 dB (fermé)		

Anatomie du Ytango

A Module Ytango

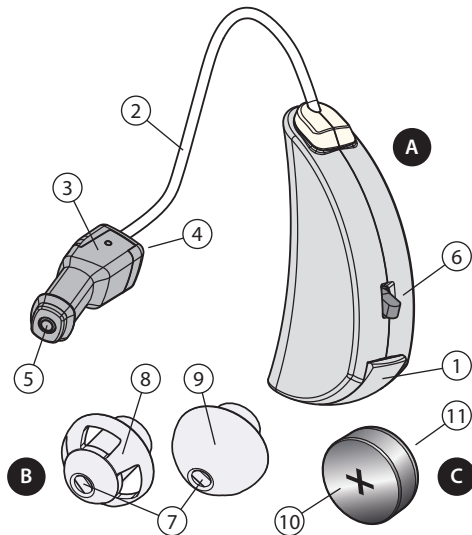
- 1 Compartiment pile
- 2 Câble
- 3 Unité MaRiC
- 4 Entrée du microphone
- 5 Sortie du haut-parleur
- 6 Interrupteur 'Telecoil'

B Embout souple

- 7 Ouverture pour le son
- 8 Embout ouvert
- 9 Embout fermé

C Pile (de type 312)

- 10 Pôle positif (+)
- 11 Pôle négatif (-)



Anatomie du Ytango

Module Ytango

Le module est doté d'un microprocesseur programmable avancé assurant le traitement et l'amplification du son en fonction de votre perte d'audience. Le boîtier du module Ytango est en plastique durable. Veuillez consulter le chapitre « Entretien et utilisation » (page 120).

Compartiment pile

Ce compartiment abrite une pile qui sert à alimenter votre Ytango. L'appareil Ytango s'éteint en cas d'ouverture légère du couvercle de la batterie dès le premier déclic. Ouvrez complètement le couvercle pour remplacer la pile.

Indicateur MaRiC de côté

Les côtés droit et gauche peuvent être identifiés facilement grâce à leur couleur :

- Rouge: Oreille droite
- Bleu: Oreille gauche

Le système MaRiC existe en différentes longueurs. Il est important de choisir la bonne taille pour éviter que le système MaRiC soit mal placé dans l'oreille. Un câble bien placé permet de positionner le système MaRiC bien au centre du canal auditif. Votre audioprothésiste vous aidera à choisir la taille du système MaRiC adapté à votre oreille.

Unité MaRiC (microphone et récepteur dans le canal)

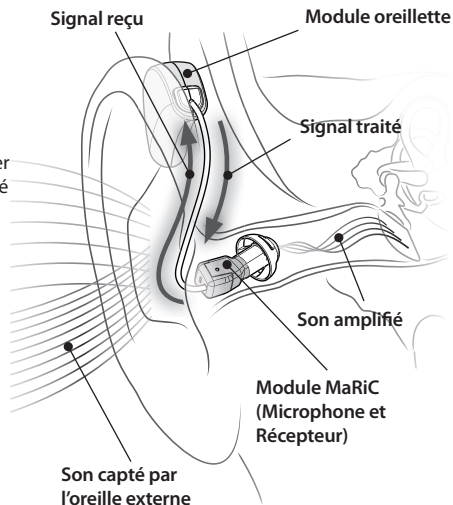
Le Ytango utilise votre propre oreille externe pour réellement capter et concentrer le son, tel que cela se produit naturellement. Le microphone est placé dans l'oreille pour capter et amplifier les ondes sonores avec une qualité naturelle et claire.

Entrée du microphone

Le microphone capte le son qui est ensuite traité et amplifié par le Ytango.

Sortie du haut-parleur (ou récepteur)

Le son traité et amplifié est retransmis par le haut-parleur et est dirigé par l'embout souple vers le tympan.



Anatomie du Ytango

Softtip

Le Ytango est doté d'embouts souples existant dans différentes tailles et formes. La taille et la forme de l'embout souple devant être utilisé dépend de votre conduit auditif. Choisir un embout souple de la bonne taille est extrêmement important pour le confort et la fonctionnalité de votre Ytango. Un embout souple de trop grande taille peut causer de l'inconfort et de l'occlusion. Un embout de trop petite taille peut entraîner un mouvement du système MaRiC dans le canal auditif générant un écho (ou sifflement). Votre audioprothésiste saura choisir l'embout souple qui vous correspond lors de l'essayage.

L'embout souple du Ytango est fait en silicone et peut être remplacé si nécessaire. L'une des réparations les plus courantes est le

récepteur endommagé ou bouché à cause du cérumen. L'embout souple du Ytango dispose d'un système de protection anti-cérumen intégré évitant l'introduction du cérumen dans l'appareil. Il est donc important d'utiliser exclusivement un embout souple conçu spécialement pour le Ytango. Pour l'entretien et le nettoyage de l'embout souple, veuillez consulter le chapitre "Entretien et utilisation" (page 120). L'illustration est peut être différente de celle de votre embout souple.

Ouverture pour le son

Une fois traité et amplifié, le son est retransmis par cette ouverture puis est dirigé vers le tympan.

Embout souple ouvert

Sept ouvertures (orifices) sont situées sur l'embout. Généralement, l'embout souple ouvert aura moins d'amplification dans les fréquences plus basses qu'un embout souple plus fermé. L'embout souple ouvert convient plus à une perte auditive légère ou modérée.

Embout souple fermé

L'embout souple fermé est destiné à un plus grand nombre de types de pertes auditives. L'un des effets secondaires de l'embout souple fermé est d'entendre plus votre propre voix. C'est ce que l'on appelle l'occlusion.

Pile

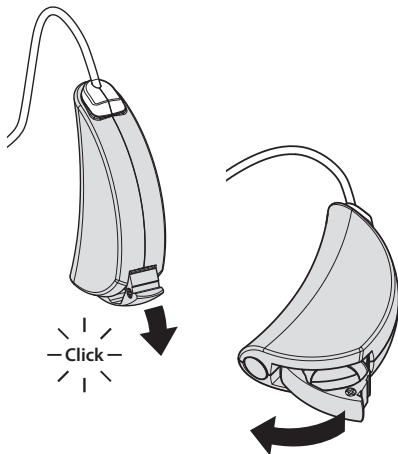
Le Ytango fonctionne avec une pile de type 312 marquée d'un autocollant marron. L'appareil s'éteint en cas d'ouverture légère du couvercle de la batterie dès le premier clic. Ouvrez complètement le couvercle du compartiment pile pour la remplacer.

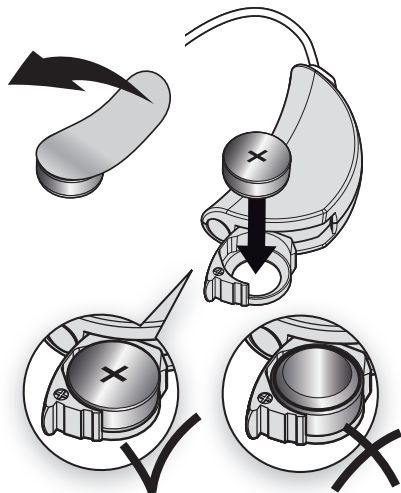
Utilisation quotidienne du Ytango

Avant d'entreprendre l'une des actions décrites dans les chapitres « Utilisation quotidienne du Ytango » et « Entretien et utilisation », installez-vous sur une surface de travail propre et plate.

Installer la pile

Le Ytango fonctionne avec une pile de type 312 marquée d'un autocollant marron. La vie moyenne d'une pile est d'environ 150 à 180 heures d'utilisation continue. Il est conseillé d'éteindre l'appareil auditif lorsqu'il n'est pas utilisé afin de prolonger la durée de vie de la pile. L'appareil s'éteint en cas d'ouverture légère du couvercle de la pile dès le premier clic. Ouvrez complètement le couvercle du compartiment pile pour la remplacer.



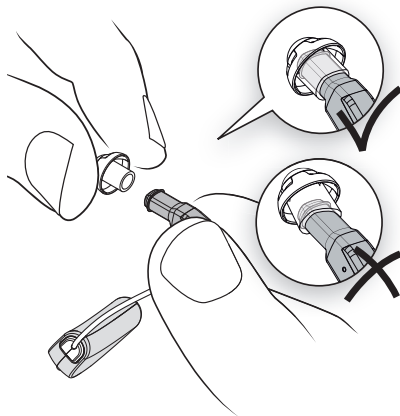
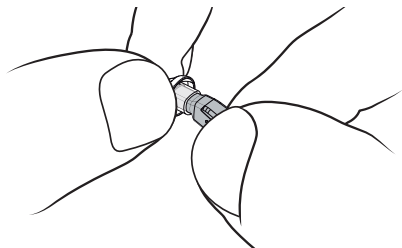


Pour installer une nouvelle pile : retirer d'abord l'autocollant marron du pôle de la pile "+". Ouvrez le compartiment pile du Ytango et insérez la pile dans le sens indiqué : le + de la pile vers la marque + de l'appareil.

Utilisation quotidienne du Ytango

Insérer le système MaRiC Ytango dans l'embout souple

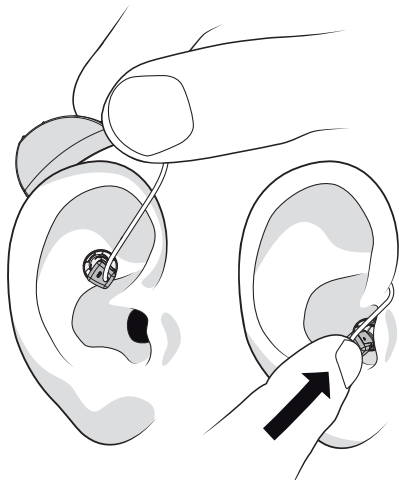
Retirez l'ancien embout à l'aide de votre ongle. Enfoncez le nouvel embout dans le haut-parleur. Enfoncez-le bien pour assurer un maximum de sécurité.



Placer le système MaRiC Ytango dans l'oreille

Les côtés droit et gauche peuvent être facilement identifiés grâce aux couleurs des câbles MaRiC :

- Rouge: oreille droite
- Bleu: oreille gauche
- Placez le système MaRiC avec l'embout souple librement dans l'oreille.
- Insérez l'appareil dans l'oreille en appuyant sur l'extrémité extérieure du système MaRiC. Continuez d'enfoncer doucement l'appareil plus profondément dans l'oreille. Ouvrez la bouche bien largement et l'insertion sera d'autant plus facile.



Utilisation quotidienne du Ytango

Un nouvel embout souple peut être inséré plus facilement à l'aide d'un lubrifiant pour oreille ou une crème (une petite quantité suffit).

Attention : veillez à vous assurer que le lubrifiant pour oreille ne bouche pas l'ouverture de son d'embout souple!

Dans l'idéal, la face plate du module (abritant le microphone) se trouvera juste à l'entrée du canal auditif après insertion dans l'oreille. L'appareil sera ainsi pratiquement invisible et le son sera optimal.

Assurez-vous que vos mains soient propres avant d'insérer le Ytango. Maquillage, lotion pour les mains, huiles pour le corps, gel et laques pour les cheveux et autres produits similaires peuvent salir le module ou contribuer à l'obstruction de l'ouverture du microphone.

Retirer le Ytango de l'oreille

Tenez fermement le câble et tirez-le doucement hors de l'oreille. Retirez le module Ytango de l'oreille.

Procédure de réglage et configuration

La procédure de réglage et la configuration de l'appareil est un processus capital et personnalisé. Un programme informatique spécialisé avec des connecteurs spécifiques est disponible chez votre audioprothésiste. Pour cette raison, consultez votre audioprothésiste en cas de modification de réglage ou de configuration. Lui seul est habilité à effectuer d'éventuelles modifications.

Changement de programmes (seulement Ytango Pro et Ytango Pro-T)

Lorsque le Ytango Pro ou le Ytango Pro-T a été configuré avec plus d'un programme (mémoire), les programmes peuvent être sélectionnés à l'aide de la fonctionnalité AirTap™ qui vous permet de choisir le programme selon votre environnement. Pour changer de programme, veuillez taper doucement sur l'oreille avec la main. La plupart des personnes auront besoin d'un peu de pratique pour comprendre la méthode. Voici les directives générales : tapez doucement avec le creux de la main fermée (doigts recroquevillés). Une tonalité se fera entendre indiquant le



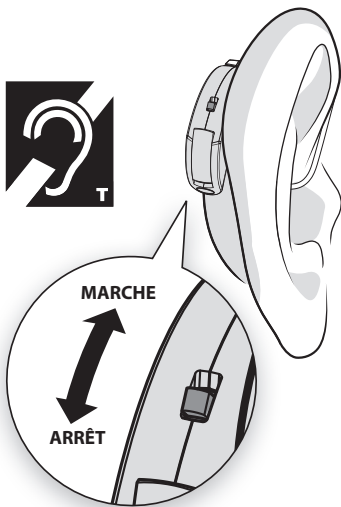
Utilisation quotidienne du Ytango

numéro du nouveau programme saisi.

Le Ytango Pro AirTAP utilise par défaut un simple tapotement pour changer de programme. Ce mode requiert que l'utilisateur tape l'oreille une fois pour changer de programme. L'audioprothésiste peut modifier cela pour que le programme change en tapotant deux fois l'oreille. Dans le cas où l'utilisateur ne voudrait pas utiliser les différents programmes, la fonction AirTAP peut aussi être désactivée.

Après l'insertion de la pile, l'appareil est programmé par défaut sur le programme un. Le fait de taper doucement sur l'oreille, produira deux « bips », indiquant que le programme deux a été activé. Après avoir tapé encore une fois doucement, vous entendrez trois « bips », indiquant que le programme trois a été activé.

Un maximum de quatre programmes peut être configuré. Lorsqu'un programme quatre est actif, un léger tapotement permet de revenir au programme un. Un bip se fait entendre indiquant que l'appareil revient au programme un.



Fonctionnalité de type telecoil (seulement Ytango Pro-T)

Le telecoil est le capteur d'ondes magnétiques. La fonctionnalité telecoil est commandée par l'interrupteur situé à l'arrière de l'appareil. Le telecoil est inactif lorsque l'interrupteur est en bas. Pour activer le telecoil, placer l'interrupteur en haut. Le microphone s'éteindra avec la fonctionnalité Telecoil.

Entretien et utilisation

L'accumulation de cérumen varie selon les personnes. Si vous remarquez que l'ouverture pour le son située sur l'embout souple est obstruée, vous pouvez nettoyer l'embout souple (voir le paragraphe „Nettoyage“) ou le remplacer.

Prenez soin de vérifier quotidiennement que le(s) module(s) et l'(les) embout(s) ne sont ni obstrués, ni endommagés. Ceci vous garantit une performance optimale. Si vous remarquez que l'embout est endommagé, il est important de ne plus l'utiliser. Remplacez-le immédiatement ! Pour que les performances de votre appareil soient toujours optimales et afin de minimiser le risque d'infection, nous vous recommandons de changer périodiquement votre embout souple par un nouveau. Vous pouvez vous procurer des embouts souples neufs chez votre audioprothésiste.

Nettoyage

Module MaRiC (microphone et récepteur dans le canal) :

- Nettoyez-le quotidiennement à l'aide d'un chiffon doux et sec
- En cas de saleté importante, nettoyez-le à l'aide d'un chiffon spécial (humide) pour appareil auditif. Veillez bien à éviter que l'humidité pénètre dans les petits orifices du microphone ou du haut-parleur. Cela peut endommager le système MaRiC.

Module Ytango (derrière l'oreille) :

- Nettoyez-le quotidiennement à l'aide d'un chiffon doux et sec
- En cas de saleté importante, vous pouvez le nettoyer à l'aide d'un chiffon spécial (humide).

Embout souple :

- Attention : l'embout souple doit être nettoyé séparément du module MaRiC. Le module MaRiC pourrait être endommagé s'ils sont nettoyés ensemble.
- Nettoyez-le quotidiennement à l'aide d'un chiffon doux et sec.
- En cas de saleté importante, vous pouvez le nettoyer avec des tissus spéciaux de nettoyage (humide) ou avec des pastilles de nettoyage solubles pour appareils. Vous pouvez aussi le nettoyer avec un nettoyant à ultrasons.
- Vous pouvez rincer vos embouts obstrués sous le jet d'eau tiède du robinet. En cas de saleté importante, de changements de propriétés ou de dommages du matériel, il est nécessaire de remplacer l'embout souple.

Attention : n'utilisez jamais de produits nettoyants agressifs, abrasifs ou solvants ! Ils risquent d'endommager l'embout souple ou module.

Entretien et utilisation

Conservation

La nuit :

Ouvrez légèrement le couvercle de la pile pour éteindre l'appareil. Cela augmentera la durée de vie de la pile. Posez l'appareil dans un endroit sûr en dehors de sa boîte. Cela favorise l'évaporation de l'humidité de l'appareil.

Conservation à court terme :

Vous pouvez utiliser l'étui de transport fourni lorsque vous souhaitez retirer temporairement l'appareil de l'oreille. Attention : ne portez pas l'appareil auditif non protégé dans la poche ou le sac à main.

Conservation à long terme :

Lorsque vous n'utilisez pas votre appareil auditif pendant une période de temps prolongée, nettoyez le module et l'embout souple puis rangez-les dans l'étui de transport. Veillez également à systématiquement enlever la pile de l'appareil avant de le ranger.

Avertissements



L'embout souple est un composant essentiel du Ytango. N'utilisez jamais le produit sans l'embout souple.

Une fois l'appareil équipé pour une oreille spécifique, vous ne devez pas le mettre dans l'autre oreille. Cela peut conduire à une détérioration de l'audition ou une perte auditive.

N'utilisez jamais un embout souple sale ou endommagé. Cela peut affecter l'audition ou rendre l'utilisation inconfortable.

Remplacez régulièrement l'embout souple de votre appareil, même s'il ne semble pas sale ou usé. Consultez le chapitre "Entretien et utilisation" (page 120).

Lors de la première utilisation du Ytango, portez-le de façon ininterrompue pendant 4

heures puis augmentez progressivement à raison d'une heure supplémentaire par jour. Si le port de l'appareil est source de douleur, d'irritation permanente ou de démangeaison, n'utilisez plus l'appareil et demandez conseil. Si vos problèmes persistent, consultez un médecin.

Faites régulièrement contrôler vos oreilles et votre audition lorsque vous commencez à porter l'appareil mais aussi par la suite.

Si pour quelque raison vous ne parvenez pas à retirer le Ytango de votre oreille, consultez votre audioprothésiste ou un médecin.

Avertissements

N'utilisez pas le Ytango dans les cas suivants :

- antécédents médicaux de problèmes auriculaires.
- exostoses (excroissances osseuses) dans le canal auditif
- sécrétion importante du cérumen

L'appareil ne doit pas être :

- laissé tomber.
- exposé à l'eau ou à l'humidité.
- immergé dans l'eau.
- porté en nageant, dans le bain, la douche ou le sauna.
- nettoyé lorsqu'il est humide.
- exposé à des températures très élevées, notamment lorsque vous vous séchez les cheveux.
- porté dans une mine ou un environnement où le risque d'explosion est important.

- exposé à des radiations, des rayons X ou à des champs magnétiques puissants, dans un examen médical par ex.
- porté dans un environnement où la laque (coiffeur) et les solvants (teinture) sont couramment utilisés.

Lors de l'insertion et pendant le port du Ytango, utilisez le maquillage, les crèmes, les huiles corporelles, le gel, la laque et autres produits similaires avec précaution. Ils peuvent salir votre appareil et contribuer à l'obstruction de l'ouverture du microphone.

Tenez le Ytango hors de portée des enfants et des animaux. Il existe un risque d'étouffement pour les enfants en cas d'avalement de l'un des composants.

Si une pile fuit et son contenu est en contact avec la peau, rincez la peau exposée avec de grandes quantités d'eau tiède pendant un minimum de 15 minutes. Lavez la peau à l'eau et au savon.

Si une pile est avalée, veuillez vous rendre immédiatement à l'hôpital ou consulter un médecin.



Les piles usagées et les appareils auditifs que vous n'utilisez plus doivent être collectés et éliminés comme des déchets chimiques.

Information sur les services de réparations

Le Ytango a été développé par ExSilent BV, Overschiestraat 63, Amsterdam. Pour toute réclamation ou demande de réparation, veuillez contacter votre revendeur. Le règlement des réclamations et des réparations est susceptible de varier selon le revendeur.

Garantie limitée du fabricant

La présente garantie limitée s'appliquera dans n'importe quelle partie du monde. ExSilent BV ("ExSilent") garantie que ce produit ExSilent ("Produit") est exempt de tout défaut de matériaux, de conception et de fabrication lors de son achat, aux termes et conditions suivants :

1. La présente garantie limitée est accordée à l'utilisateur final du Produit ("Client"). Elle est accordée sans remise en cause (i) des droits statutaires du Client ou (ii) des droits du Client contre le revendeur du Produit.

2. La période de garantie est de vingt-quatre (24) mois à partir de la date à laquelle le premier Client a acheté le Produit. En cas de revente ou de tout autre changement de propriétaire ou d'utilisateur, la garantie sera applicable pour le reste de la période des vingt-quatre (24) mois selon les conditions originales.

3. Pendant la période de garantie, le Produit défectueux sera réparé ou remplacé (à l'entière discrétion de ExSilent) par ExSilent ou par un réparateur agréé par lui. ExSilent renverra au Client le Produit réparé ou un autre Produit en bon état. Tout composant ou autre équipement qui aura été remplacé deviendra la propriété de ExSilent.

4. Tout produit échangé bénéficiera d'une extension de la période de garantie ou d'une nouvelle période de garantie. En cas de réparation, la garantie originale restera applicable.

5. Cette garantie limitée ne couvre pas les caches décoratifs et autres éléments personnalisés similaires.

6. Cette garantie limitée ne couvre pas les dommages liés à l'usure normale du Produit. Cette garantie limitée ne sera pas appliquée si : (i) le défaut résulte d'une utilisation contraire aux recommandations du mode d'emploi, de mauvais traitements, d'une exposition à l'humidité, de températures extrêmes, d'un environnement extrême, d'un changement brutal de ces conditions, de la corrosion, de l'oxydation, d'altérations ou de connexions non autorisées, de l'ouverture ou de réparations non autorisées, de réparations effectuées avec des pièces de rechange non autorisées, d'une mauvaise installation ou utilisation, d'un accident, d'un cas de force majeure, d'un contact avec de la nourriture ou un liquide, de l'influence de produits chimiques, ou de

tout autre événement sur lequel ExSilent ne peut exercer aucun contrôle (incluant, mais non limité aux défauts des composants consommables tels que les piles, qui ont une durée de vie naturellement limitée), sauf si le défaut est le résultat direct d'un défaut au niveau des matériaux, de la conception ou de la fabrication ; (ii) ExSilent ou son réparateur agréé n'ont pas reçu notification du défaut par le Client dans les trente (30) jours suivant l'apparition du défaut dans la période de garantie ; (iii) le Produit n'a pas été renvoyé à ExSilent ou à son réparateur agréé dans les trente (30) jours suivant l'apparition du défaut dans la période de garantie ; (iv) le numéro de série a été retiré, effacé, endommagé, modifié ou est illisible ; (v) le défaut résulte du fait que le Produit a été utilisé ou connecté avec un autre composant qui n'était pas fabriqué ou fourni par ExSilent ou a été utilisé dans un but

Information sur les services de réparations

autre que celui pour lequel il était prévu ; (vi) le défaut a été causé par un court-circuit de la pile ou parce que les éléments de branchement du compartiment de pile ou des cellules ont été endommagés ou présentent des signes d'altération ou que la pile a été utilisée dans un autre appareil que celui pour lequel elle était prévue.

7. Afin de pouvoir porter réclamation au titre de la garantie limitée, le Client doit envoyer à ExSilent ou à l'un de ses réparateurs agréés une carte de garantie originale dûment remplie de façon lisible et inchangée dans les deux semaines suivant l'achat du Produit.

8. La présente garantie limitée est le seul et unique recours du Client contre ExSilent et la seule et unique responsabilité de ExSilent vers le Client concernant les défauts ou le mauvais fonctionnement du Produit. La présente garantie limitée remplace toute autre garantie

ou responsabilité, y compris verbale, écrite (sans engagement), officielle, contractuelle, sans valeur légale ou autre. ExSilent ne peut être tenu pour responsable des dommages indirects, secondaires ou consécutifs, ni des coûts ou des dépenses. De plus, ExSilent ne peut être tenu pour responsable de dommages directs, coûts ou dépenses si le Client est une personne morale.

9. Tout amendement ou modification de cette garantie limitée doit faire l'objet d'un accord préalable écrit de ExSilent.

Responsabilités

© 2011 ExSilent. Tous droits réservés.

Toute reproduction illégale, transfert, distribution ou conservation d'une partie ou de l'intégralité de ce document, de quelque manière que ce soit, sans avoir préalablement obtenu le consentement écrit de ExSilent est interdite.

ExSilent se réserve le droit de modifier ou d'améliorer les produits décrits dans le présent document sans préavis.

ExSilent ne peut être tenu pour responsable de toute perte de données, de revenus, ou pour tout dommages fortuits ou indirects.

Le contenu de ce document est fourni sans aucune forme de garantie. En aucun cas, sauf si la loi en vigueur l'exige, une garantie concernant l'exactitude, la qualité et le contenu de ce document ne sera donnée, implicitement ou explicitement. Cela inclut mais n'est pas limité aux garanties implicites concernant sa commercialisation et sa capacité à atteindre un objectif défini.

ExSilent se réserve le droit de changer ou d'annuler ce document à tout moment sans préavis.

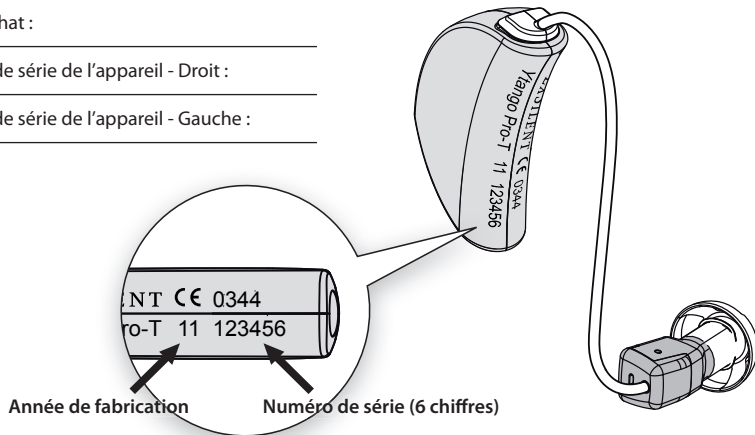
Les données de votre Ytango

Veuillez remplir les informations ci-dessous.

Date d'achat :

Numéro de série de l'appareil - Droit :

Numéro de série de l'appareil - Gauche :



Garantie

Nom :

Adresse :

Code postal :

Ville :

Pays :

Téléphone :

Date d'achat :

Numéro de série - Droit :

Numéro de série - Gauche :

Ville et pays de l'achat

Nom du revendeur :

Adresse du revendeur :

Code postal :

Ville :

Pays :



Ytango manual de usuario

Ytango

Felicidades por comprar Ytango. El Ytango es el primer audífono detrás de la oreja que ubica tanto el micrófono como el altavoz dentro del canal auditivo para un sonido y una direccionalidad natural y un menor ruido por el viento.

Índice

¿Qué es Ytango?	136	Advertencias	155
Anatomía de Ytango	139	Información sobre servicios de reparación	158
Ytango - módulo	140	Exención de responsabilidad	161
Domo blando	142	Los datos del Ytango	162
Pila	143	Garantía	163
El uso diario de Ytango	144	Fabricante	197
Colocación de la pila	144		
Inserción del Ytango en el domo blando	146		
Colocación del Ytango en el oído	147		
Retirada del Ytango del oído	148		
Proceso de ajuste y configuración	148		
Cambio entre programas	149		
Funcionalidad de bobina telefónica	151		
Mantenimiento y uso	152		
Limpieza	152		
Almacenamiento	154		

¿Qué es Ytango?

El Ytango es un dispositivo de ajuste universal MaRiC™ (micrófono y receptor en canal) por medio de un domo blando.

El Ytango ofrece numerosas ventajas importantes:

- Sonido natural. Se logra gracias a que el micrófono está dentro del oído, de forma que usted escuche con una direccionalidad natural.
- Calidad de sonido nítida al colocar el altavoz cerca del tímpano.
- Casi invisible.
- Se puede tener un domo de ajuste abierto para una oclusión mínima (sensación de oído taponado, y/o distorsión de su propia voz).
- Ruido mínimo por el viento, ya que el micrófono se coloca muy dentro del oído.
- El diseño de domo blando protege el instrumento de los daños causados por el cerumen.

- Adecuado para el uso de teléfonos móviles.
- Adecuado para actividades deportivas.
- Fácil de usar y mantener.
- Diseño contemporáneo.

El producto Ytango incluye las siguientes características:

- Un sistema de cancelación de reacción adaptativa: esto evita un “pitido” espontáneo del dispositivo que se puede producir cuando lo inserta en el oído. Es normal durante el proceso de inserción. Tan pronto como lo coloque en el canal auditivo, el pitido se detendrá y el sistema de reacción adaptativa le protegerá de cualquier reacción.
- Un sistema adaptativo de reducción de ruido - mejora la comodidad de audición en ambientes ruidosos.
- Registro de datos; una característica que almacena las interacciones diarias del

aparato y se puede analizar durante los reconocimientos médicos.

Además, el Ytango Pro y el Ytango Pro-T incluyen las siguientes características:

- Cuatro memorias diferentes: use hasta cuatro ajustes de situaciones de audición diferentes cuando programe el Ytango. Podrá solicitar que su especialista programe las memorias conforme a sus necesidades ambientales especiales. Cuando el Ytango se haya configurado con más de una memoria, las memorias se pueden seleccionar con la funcionalidad AirTAP. Para obtener una descripción sobre esta funcionalidad, por favor, remítase al capítulo “Cambiar entre programas” (página 149).
- El Ytango Pro-T presenta una conectividad de bobina telefónica (T-coil) que permite que las fuentes de audio se conecten directamente al

audífono desde dispositivos como teléfonos especiales, sistemas de MF (con collares), y sistemas de bucles de inducción (también llamados “bucles auditivos”).

	Ytango	Ytango Pro	Ytango Pro-T
MaRiC para una audición natural	●	●	●
Direccionalidad natural	●	●	●
AirTAP (4 programas)		●	●
Bobina telefónica			●
Selección domo blando	Abierto (tamaños diversos) Cerrado (tamaños diversos)		
Colores	Negro, Titanio, Champagne		
Ámbito de ajuste	60 dB (abierto) 75 dB (cerrado)		

Anatomía de Ytango

A Ytango - módulo

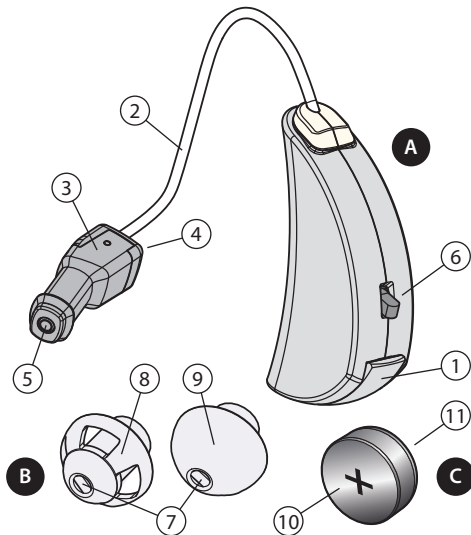
- 1 Compartimento de la pila
- 2 Cable pre-curvado
- 3 Unidad MaRiC
- 4 Abertura del micrófono
- 5 Abertura del altavoz
- 6 Interruptor de bobina telefónica

B Domo blando

- 7 Abertura para el sonido
- 8 Domo abierto
- 9 Domo cerrado

C Pila (tipo 312)

- 10 Polo positivo (+)
- 11 Polo negativo (-)



Anatomía de Ytango

Ytango - módulo

El módulo usa un microprocesador programable avanzado para garantizar que el procesamiento y amplificación del sonido se han adaptado a su pérdida de audición específica. La carcasa del módulo Ytango está hecha de plástico duradero. Para el mantenimiento de la carcasa, por favor consulte el capítulo “Mantenimiento y uso” (página 152).

Compartimento de la pila

Este compartimento aloja la pila que proporciona la energía al Ytango. El Ytango se puede apagar abriendo ligeramente la puerta de la pila hasta que suene el primer clic. Abra la puerta completamente para cambiar la pila.

MaRiC derecho e izquierdo

Los MaRiC derecho e izquierdo se pueden identificar por su color:

- Rojo: oído derecho
- Azul: oído izquierdo

Los cables del conector MaRiC están disponibles en diversos tamaños. Es importante seleccionar el tamaño correcto para evitar que la unidad MaRiC se coloque incorrectamente en el oído. Un cable colocado correctamente ubica la unidad MaRiC en medio del canal auditivo. Su especialista le ayudará a determinar qué tamaño de cable MaRiC es idóneo para su oído.

Unidad MaRiC (micrófono y receptor en canal)

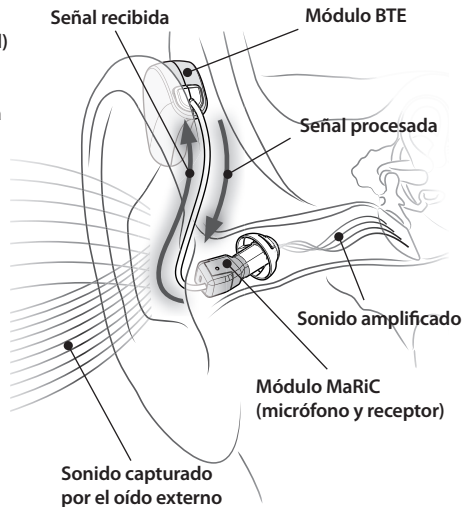
El Ytango usa su propio oído externo para capturar y centrar el sonido, justo como pretende la naturaleza. El micrófono se coloca dentro del oído para capturar y amplificar las ondas de sonido con una calidad natural y nítida.

Abertura del micrófono

El micrófono captura el sonido, que es procesado y amplificado por el Ytango.

Abertura del altavoz (o receptor)

El sonido procesado y amplificado se emite a través de la abertura del altavoz y se dirige a través del domo blando hacia el tímpano.



Anatomía de Ytango

Domo blando

El Ytango usa domos blandos disponibles en diversos tamaños y formas. El tamaño y la forma del domo blando a utilizar dependen del tamaño y la forma del canal auditivo. Es fundamental elegir el tamaño correcto del domo blando del Ytango para una comodidad y funcionalidad perfectas. Un domo blando demasiado grande puede resultar incómodo y provocar oclusión. Un domo blando demasiado pequeño puede hacer que el MaRiC se mueva dentro del canal auditivo, lo que provocará reacción (o pitidos). Su especialista determinará el domo blando que se ajuste mejor a su oído.

El domo suave del Ytango está hecho de silicona y se puede cambiar cuando sea necesario. Una de las reparaciones más frecuentes del instrumento auditivo se debe a daños u

obstrucciones del receptor debido al cerumen. Los domos blandos del Ytango tienen un sistema de protección anti-cera incorporado que impide que entre cerumen dentro del aparato. Por consiguiente, es importante usar solo los domos blandos que se hayan diseñado específicamente para el Ytango. Para su mantenimiento y limpieza, por favor consulte el capítulo “Mantenimiento y uso” (página 152). La ilustración puede ser diferente a su domo blando.

Abertura de sonido

El sonido procesado y amplificado se emite a través de esta abertura y se dirige hacia el tímpano.

Domos blandos de ajuste abierto

Se pueden encontrar varias aberturas (agujeros) en el domo. En general, los domos blandos abiertos tienen menos amplificación en las frecuencias bajas que un domo blando más cerrado. Los domos blandos de ajuste abierto son más adecuados para una pérdida auditiva leve a moderada.

Domos blandos de ajuste cerrado

Los domos blandos de ajuste cerrado sirven para una gama más amplia de pérdida auditiva. Un efecto lateral de domos blandos de ajuste cerrado es que su propia voz sonará más fuerte de lo normal; a eso se le llama oclusión.

Pila

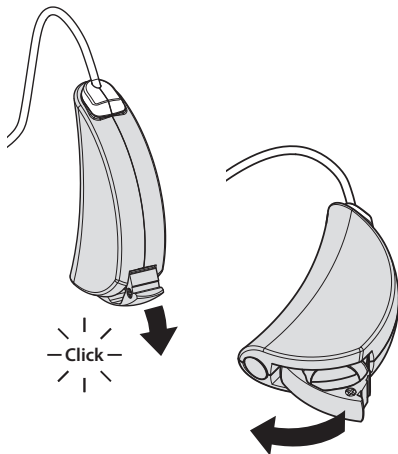
Ytango usa pilas de tipo 312 y se indican con una etiqueta marrón. El dispositivo se apagará abriendo ligeramente la puerta de la pila hasta que suene el primer clic. Para cambiar la pila habrá que abrir completamente la puerta del compartimento de la pila.

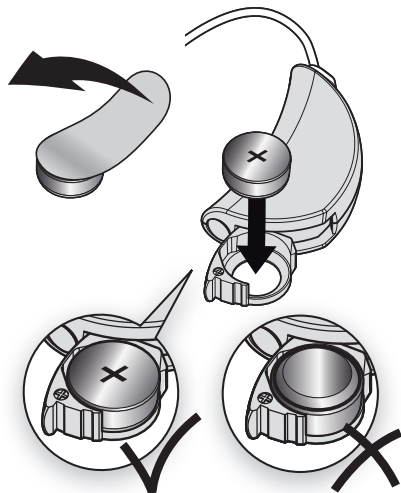
El uso diario de Ytango

Antes de empezar cualquiera de las acciones mencionadas en los capítulos “El uso diario de Ytango” y “Mantenimiento y uso”, asegúrese de usar una superficie de trabajo limpia y horizontal.

Cómo colocar la pila

Ytango usa pilas de tipo 312 y se indican con una etiqueta marrón. La vida media de la pila es de unas 150 a 180 horas de uso continuo. Se recomienda apagar el audífono cuando no se use para prolongar la vida de la pila. El dispositivo se apagará abriendo ligeramente la puerta de la pila hasta que suene el primer clic. Para cambiar la pila habrá que abrir completamente la puerta del compartimento de la pila.



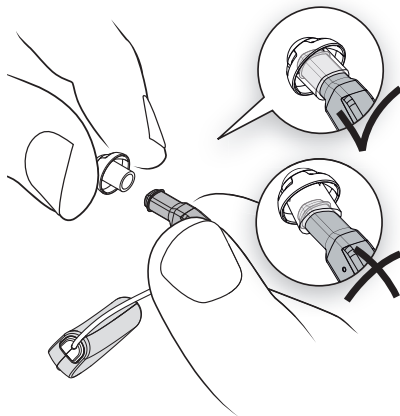
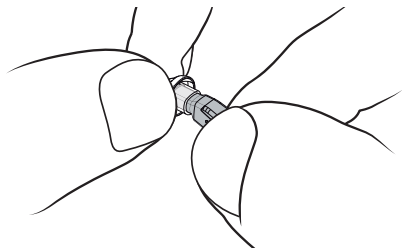


Para insertar una nueva pila: retire primero la etiqueta marrón del polo + de la pila. Abra la puerta de la pila Ytango e inserte la pila como se indica en el diseño de la puerta de la pila y la marca "+".

El uso diario de Ytango

Inserción del MaRiC de Ytango en el domo blando

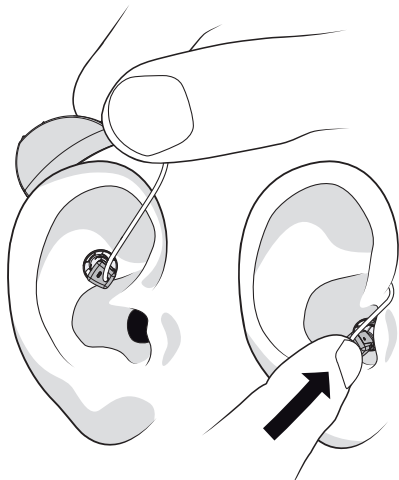
Quite el domo antiguo con las uñas. Empuje el domo nuevo dentro del altavoz. Empújelo de nuevo para que se quede fijo.



Colocación del MaRiC del Ytango en el oído

Los dispositivos derecho e izquierdo se pueden identificar por su color en el cable del MaRiC:

- Rojo: oído derecho
 - Azul: oído izquierdo
-
- Coloque el MaRiC con domo blando en el oído sin apretarlo.
 - Inserte el dispositivo en el oído apretándolo en el extremo exterior del MaRiC. Continúe empujando suavemente el dispositivo hacia adentro del oído. Si abre mucho la boca, la inserción será más fácil.



El uso diario de Ytango

Se podrá facilitar la inserción de un nuevo domo blando en el oído usando lubricante o crema de oídos (basta con una cantidad mínima).

Atención: ¡Tenga cuidado de que el lubricante no obstruya la abertura para el sonido del domo blando!

Lo ideal es que el lado plano del módulo (donde está situado el micrófono) esté alineado con la entrada del canal auditivo después de la inserción. De esta manera, el aparato será prácticamente invisible y el sonido será óptimo.

Asegúrese de tener las manos limpias cuando inserte el Ytango. El maquillaje, la crema de manos, los aceites corporales, el champú, laca y productos similares podrían ensuciar el módulo o contribuir a que se obstruya la abertura del micrófono.

148 Español

Retirada del Ytango del oído

Sujete el cable firmemente y tire lentamente de él hasta sacarlo del oído. Retire el módulo del Ytango fuera del oído.

Proceso de ajuste y configuración

El proceso de ajuste y configuración del audífono es un proceso importante e individual. Su especialista dispone de un programa de ordenador especializado con conectores específicos para poderlo llevar a cabo. Por esta razón, consulte a su especialista para cualquier cambio de ajuste o configuración. Su especialista es la persona autorizada para llevar a cabo cualquier modificación necesaria.

Cambiar entre programas (solo Ytango Pro e Ytango Pro-T)

Si lleva un Ytango Pro o Ytango Pro-T y el instrumento se ha configurado con más de una memoria, éstas se pueden seleccionar usando la funcionalidad AirTAP™, que le permite elegir una memoria para un entorno distinto.

Para cambiar entre memorias, palmee suavemente en el oído. La mayoría de las personas necesitan un poco de práctica para lograr el método correcto. Las directrices generales son: palmee suavemente con la mano cerrada y ahuecada (dedos juntos). Se oír un tono que indica el número de la nueva memoria que se ha introducido.

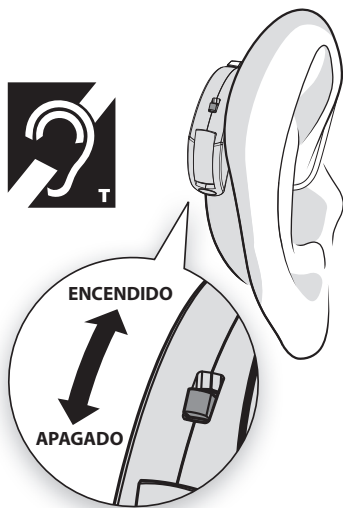


El uso diario de Ytango

El Ytango Pro AirTAP está predeterminado para usar un solo golpecito para cambiar de memoria. Este modo requiere que el usuario dé un golpecito en el oído para cambiar las memorias. Si se desea, el especialista puede cambiarlo para que hagan falta dos golpecitos. Este modo requiere que el usuario golpee el oído dos veces para cambiar a la siguiente memoria. En caso de que el usuario no desee usar los diferentes programas, también se puede deshabilitar la función AirTAP.

Después de insertar la pila, el Ytango empezará en el programa uno. Al golpear suavemente el oído se producirán dos pitidos, que indican que se ha activado el programa dos. Tras otro golpecito suave, se podrán oír tres pitidos, lo que indica que se ha activado el programa tres. Se pueden configurar un máximo de

cuatro programas. Cuando está activo el programa cuatro, un golpecito suave hará que el dispositivo vuelva a la memoria uno. Se oirá un pitido, lo que indica que está activa la memoria uno.



Funcionalidad de bobina telefónica (solo Ytango Pro-T)

La funcionalidad de bobina telefónica está controlada por el interruptor ubicado en la parte trasera del Ytango. La bobina telefónica está inactiva cuando el interruptor está en la posición inferior. Para activar la bobina telefónica, coloque el interruptor en la posición superior. El micrófono acústico se apagará cuando se use la función de la bobina telefónica.

Mantenimiento y uso

La formación de cerumen difiere de una persona a otra. En caso de que observe que la salida de sonido del domo blando se ha obstruido, puede limpiar el domo (véase apartado “Limpieza”) o reemplazarlo.

Compruebe diariamente el/los módulo(s) y el/los domo(s) blando(s) para ver si hay obstrucciones o daños. Esto garantizará un rendimiento óptimo. En caso de que note que el domo blando presenta daños, es importante que no lo use más. ¡Sustitúyalo inmediatamente! Para mantener el rendimiento óptimo de su dispositivo y minimizar la posibilidad de infección, le aconsejamos que reemplace periódicamente el domo blando por uno nuevo. Los domos blandos están disponibles en su especialista.

Limpieza

Módulo MaRiC (micrófono y receptor en canal):

- Límpielo diariamente con un pañuelo suave y seco.
- En caso de que esté muy sucio, límpielo con pañuelos de limpieza especiales (húmedos) para audífonos. Tenga cuidado y evite que entre humedad en los pequeños orificios del micrófono o el altavoz, pues podría dañar el MaRiC.

Módulo Ytango (detrás del oído):

- Límpielo diariamente con un pañuelo suave y seco.
- En caso de que esté muy sucio, podrá limpiarlo con pañuelos de limpieza especiales (húmedos).

Domo blando:

- Atención: los domos blandos se deberán limpiar por separado del módulo MaRiC. El módulo MaRiC se podría dañar si los domos blandos se limpian con él.
- Límpielo diariamente con un pañuelo suave y seco.
- En caso de que esté muy sucio, podrá limpiarlo con pañuelos de limpieza especiales (húmedos) o con pastillas de limpieza solubles para productos de audición. Alternativamente, podrá limpiarlo con un producto de limpieza ultrasónico.
- Los domos blandos obstruidos pueden enjuagarse bajo agua corriente tibia. En caso de que esté muy sucio, se puede producir un cambio en las propiedades o daños en el material, por lo que deberá sustituirlo.

Atención: ¡No use nunca productos de limpieza agresivos, abrasivos o disolventes! Esto puede causar daños al domo blando o al módulo.

Mantenimiento y uso

Almacenamiento

Por la noche:

Abra ligeramente la puerta de la pila para apagar el dispositivo. Esto aumentará la vida útil de la pila. Guarde el dispositivo en un lugar seguro fuera de su caja. Esto permitirá que se evapore cualquier humedad que haya en el dispositivo.

Almacenamiento de corta duración:

Use la caja de transporte proporcionada cuando quiera quitarse el dispositivo temporalmente. Atención: no lleve el audífono sin protección en el bolsillo, monedero o bolso.

Almacenamiento de larga duración:

Cuando no use el audífono durante un periodo largo de tiempo, limpie el módulo y el domo blando antes de guardarlo dentro de la caja de transporte. En este caso, quite siempre la pila del dispositivo.

Advertencias



El domo blando es una parte esencial del Ytango. No use nunca el producto sin un domo blando.

Una vez se haya ajustado el dispositivo a un oído específico, no deberá llevarlo en el otro oído. Esto podría provocar un deterioro del rendimiento auditivo o pérdida de audición.

No use nunca domos blandos dañados o sucios, ya que podrían afectar negativamente al rendimiento auditivo o provocar un ajuste incómodo.

Reemplace regularmente el domo blando del dispositivo, incluso si no está visiblemente dañado o sucio, véase capítulo “Mantenimiento y uso” (página 152). Cuando use el Ytango por primera vez, empiece llevándolo un periodo continuo de 4 horas e increméntelo

posteriormente una hora al día. Si sufre dolor, irritación continua o picor, no use los dispositivos hasta que le asesore un especialista. Si persisten las molestias, consulte a un médico.

Hágase revisiones regulares de oído y audición, tanto en el periodo inicial como después.

Si por alguna razón no se puede quitar el Ytango del oído, consulte a su especialista o a un médico.

Advertencias

No use Ytango en los siguientes casos:

- Un historial médico del oído.
- Exostosis (crecimiento abultado del hueso) en el canal auditivo.
- Secreción fuerte de cerumen.

El dispositivo no se debe:

- dejar caer.
- exponer a la humedad o agua.
- sumergir en agua.
- usar mientras nada, toma una ducha, se baña o en la sauna.
- lavar con líquidos.
- exponer a temperaturas extremadamente altas, como cuando se usa un secador de pelo.
- usar en minas u otros entornos donde el riesgo de explosión es alto.
- exponer a radiación de rayos X o campos magnéticos fuertes, como durante análisis clínicos.

- llevar en sitios donde se use laca (sprays de pelo) o disolventes (como tintes).

Se debe tener cuidado al usar maquillaje, crema, aceite corporal, gel, laca y productos similares cuando lleve o se introduzca el Ytango. Pueden ensuciar el aparato y, por ejemplo, contribuir a obstruir la apertura del micrófono.

Mantenga el Ytango alejado de niños pequeños y mascotas. En caso de que se traguen uno de los componentes, hay peligro de que los niños pequeños se atraganten.

Si la pila tiene fugas y su contenido toca la piel, enjuáguese la piel expuesta con agua corriente tibia abundante durante al menos 15 minutos. Lávese la piel con agua y jabón.

Si se traga una pila, vaya inmediatamente al hospital o acuda a un médico.



Las pilas usadas y los audífonos viejos se deberán recoger y eliminar como residuos químicos.

Información sobre servicios de reparación

El Ytango ha sido desarrollado por ExSilent BV, Overschiestraat 63, Amsterdam. Para reclamaciones o peticiones de reparación, deberá ponerse en contacto con el proveedor al que haya comprado el aparato. Los acuerdos sobre reclamaciones y reparaciones pueden variar dependiendo del proveedor.

Garantía Limitada del Fabricante.

Esta garantía limitada será aplicable en cualquier parte del mundo. ExSilent BV ("ExSilent") garantiza que este producto de ExSilent ("Producto") está libre de defectos en materiales, diseño y acabados en el momento de su compra original sujeto a las siguientes disposiciones y condiciones:

1. Esta garantía limitada se proporciona al usuario final del Producto ("Cliente"). Se proporciona sin exclusión o restricción de (i) cualquiera de los derechos vinculantes por ley del Cliente o (ii)

cualquiera de los derechos del Cliente contra el vendedor/concesionario del Producto.

2. El periodo de garantía es de veinticuatro (24) meses desde la fecha en la que el primer Cliente compró el Producto. En caso de una compra sucesiva u otro cambio de dueño/usuario, el periodo de garantía continuará durante el resto del periodo de veinticuatro (24) meses y no se verá afectado por todos los demás aspectos.

3. Durante el periodo de garantía, ExSilent o su proveedor autorizado de servicio reparará o reemplazará el Producto defectuoso (al criterio exclusivo de ExSilent). ExSilent devolverá al Cliente el Producto reparado u otro Producto en buenas condiciones. Todos los componentes u otros equipos que se sustituyan pasarán a ser propiedad de ExSilent.

4. A un producto reemplazado se le dará un periodo de garantía extendido o renovado. En caso de un producto reparado, se le seguirá

aplicando la garantía antigua.

5. Esta garantía limitada no cubre carcasas pintadas y otros componentes personalizados similares.

6. Esta garantía limitada no es aplicable a daños causados por el uso y desgaste normal. Esta garantía limitada tampoco será aplicable si: (i) el defecto fue causado por el hecho que el Producto estuvo sujeto a: uso en conflicto con las disposiciones del propietario o usuario, trato inadecuado, exposición a la humedad, el vapor o condiciones térmicas o ambientales extremas o cambios rápidos de esas condiciones, corrosión, oxidación, alteraciones o conexiones no permitidas, aperturas o reparaciones no permitidas, reparaciones realizadas con piezas de repuesto no permitidas, uso incorrecto, instalación incorrecta, accidentes, fuerza mayor, vertido de comida o líquidos, la influencia de productos químicos y otros hechos sobre los

que ExSilent no pueda ejercer un control de una forma razonable (incluyendo, pero no limitándose a averías de componentes consumibles, como las pilas, que solo tienen una vida limitada por naturaleza) a no ser que la avería se haya causado directamente por defectos en los materiales, diseño o acabado; (ii) ExSilent o su proveedor autorizado de servicio no hayan recibido una notificación del defecto o avería por parte del Cliente en un plazo de treinta (30) días desde que se haya producido el defecto o avería dentro del periodo de garantía; (iii) el Producto no se haya devuelto a ExSilent o a su proveedor autorizado de servicio en un plazo de treinta (30) días desde que se haya producido el defecto o avería dentro del periodo de garantía; (iv) el número de serie se haya quitado, borrado, cambiado o sea ilegible; (v) el defecto o avería fue causado por el hecho de que el Producto se haya usado o estuviera conectado a un componente adicional que no

Información sobre servicios de reparación

lo fabricó o suministró ExSilent o se usó para un objeto distinto de aquel para el que estaba pensado; (vi) el defecto o avería fue causado por el hecho de que la pila estuviera sujeta a un cortocircuito o que las piezas de conexión de la carcasa de la pila o las células estuvieran rotas o mostraran indicios de alteración o que la pila se usara en otro dispositivo para el que no estaba pensada.

7. Para hacer una reclamación conforme a la garantía limitada, el Cliente deberá enviar una tarjeta de garantía original rellena por completo, legible e inalterada a ExSilent o su proveedor autorizado de servicio en un plazo de dos semanas de la compra del Producto.

8. Esta garantía limitada es la única y exclusiva indemnización disponible para el Cliente respecto a ExSilent y la responsabilidad única y exclusiva de ExSilent hacia el Cliente por defectos, averías o mal funcionamiento del Producto.

Esta garantía limitada sustituirá todas las demás garantías y responsabilidades, incluyendo las verbales, escritas, legales (no vinculantes), contractuales, ilegales y de otro tipo. ExSilent no será responsable de cualquier daño, coste o gasto indirecto, secundario o derivado. ExSilent tampoco será responsable de cualquier daño, coste o gasto directo, si el Cliente es una entidad legal.

9. Cualquier enmienda o cambio de esta garantía limitada requiere la aprobación previa por escrito de ExSilent.

Exención de responsabilidad

© 2011 ExSilent. Reservados todos los derechos.

Está prohibida la reproducción, transferencia, distribución o tenencia ilegal de este documento, o una parte de él, sea del modo que sea, sin el consentimiento previo por escrito de ExSilent.

ExSilent se reserva el derecho a cambiar y hacer mejoras en los productos que están descritos en este documento sin previa notificación.

En ningún caso se podrá responsabilizar a ExSilent de cualquier pérdida de datos, o de salario, o de cualquier daño imprevisto especial ni indirecto.

El contenido de este documento no lleva ninguna garantía. A menos que la ley aplicable requiera lo contrario, no se entregará garantía, explícita o implícita, en relación con la exactitud, fiabilidad y contenido de este documento. Esto incluye, pero no se limita a garantías implícitas en relación a su comerciabilidad y adecuación para lograr un objetivo concreto.

ExSilent se reserva el derecho de cambiar y revocar en cualquier momento este documento sin previa notificación.

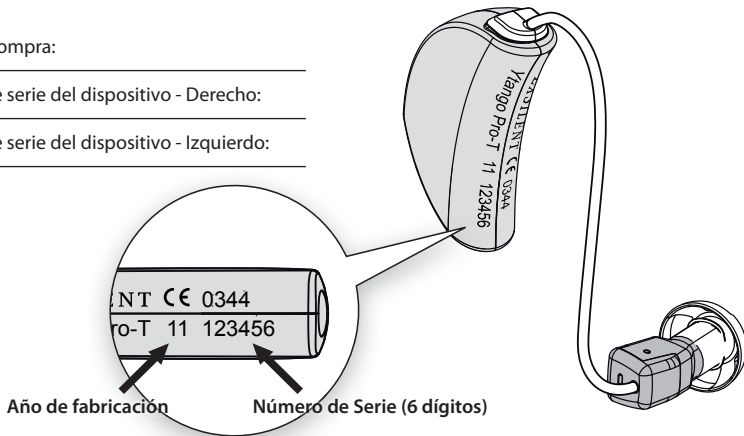
Los datos del Ytango

Por favor, anote a continuación los datos del Ytango.

Fecha de compra:

Número de serie del dispositivo - Derecho:

Número de serie del dispositivo - Izquierdo:



Garantía

Nombre:

Dirección:

Código postal:

Ciudad:

País:

Teléfono:

Fecha de compra:

Número de serie - Derecho:

Número de serie - Izquierdo:

Ciudad y país de compra

Nombre de la tienda:

Dirección de la tienda:

Código postal:

Ciudad:

País:



Ytango manual do utilizador

Ytango

Parabéns pela compra do seu Ytango. O Ytango é o primeiro aparelho auditivo retroauricular que coloca o microfone e o receptor (altifalante) dentro do canal auditivo para proporcionar um som natural, direcionalidade e redução do ruído do vento.

Índice

O que é o Ytango?	168	Avisos	187
A anatomia do Ytango	171	Informação sobre serviços de reparação	190
Ytango - módulo	172		
Cúpula macia	174	Aviso legal	193
Pilha	175		
Utilização diária do Ytango	176	Dados do seu Ytango	194
Colocar a pilha	176		
Inserir o Ytango na cúpula macia	178	Garantia	195
Colocar o Ytango no ouvido	179		
Retirar o Ytango do ouvido	180	Fabricante	197
Processo de ajuste e configuração	180		
Alternar entre programas	181		
Funcionalidade de telebobina	183		
Manutenção e utilização	184		
Limpeza	184		
Guardar o aparelho	186		

O que é o Ytango?

O Ytango é um aparelho MaRiC™ (Microfone e Receptor no Canal) de ajuste universal através de uma cúpula macia.

O Ytango oferece uma série de importantes vantagens:

- Som natural. Uma qualidade possível graças à colocação do microfone directamente no seu ouvido, para que possa ouvir com direcionalidade natural.
- Som nítido através do posicionamento do receptor junto do tímpano.
- Praticamente invisível.
- Possibilidade de utilização de cúpulas abertas para minimizar a oclusão (sensação de ouvido tapado e/ou distorção da sua própria voz).
- Minimização do ruído do vento graças ao posicionamento do microfone completamente no interior do ouvido.
- O design da cúpula macia protege o aparelho

contra danos causados pelo cerume.

- Adequado para utilização de telemóvel.
- Adequado para a prática desportiva.
- Fácil utilização e manutenção.
- Design moderno.

O Ytango inclui as seguintes funcionalidades:

- Um sistema adaptativo de cancelamento de microfonia que evita o 'silvo' espontâneo que poderia ocorrer ao introduzir o aparelho no ouvido. Este ruído é normal durante o processo de introdução. Uma vez colocado o aparelho no canal auditivo, o silvo pára e o sistema adaptativo de microfonia protege-o deste.
- Um sistema adaptativo de redução de ruído que melhora o conforto auditivo em ambientes ruidosos.
- Registo de dados; uma funcionalidade que armazena interacções diárias do aparelho,

as quais podem ser analisadas durante eventuais exames.

Os modelos Ytango Pro e Ytango Pro-T incluem ainda as seguintes funcionalidades:

- Quatro memórias diferentes - Utilize até quatro configurações para situações de audição distintas ao programar o Ytango. Poderá solicitar ao seu audiologista a programação das memórias para as suas necessidades particulares. Quando o Ytango é configurado com mais de uma memória, estas podem ser seleccionadas através da funcionalidade AirTAP. Para ver a descrição desta funcionalidade, consulte o capítulo 'Alternar entre programas' (página 181).
- O Y-tango Pro-T possui conectividade através de uma telebobina (T-coil) que permite a ligar directamente ao aparelho auditivo fontes de áudio provenientes de equipamentos como

telefones especiais, sistemas receptores de FM (com cordões indutivos) e sistemas de indução magnética (também chamados "anéis magnéticos").

	Ytango	Ytango Pro	Ytango Pro-T
MaRiC para uma Audição Natural	●	●	●
Direccionalidade natural	●	●	●
Tecnologia AirTAP (4 programas)		●	●
Telebobina			●
Gama de cúpulas macias	Aberta (tamanhos diversos) Fechada (tamanhos diversos)		
Cores	Preto, Titânio, Champanhe		
Gama de ajuste	60 dB (aberta) 75 dB (fechada)		

A anatomia do Ytango

A Ytango - módulo

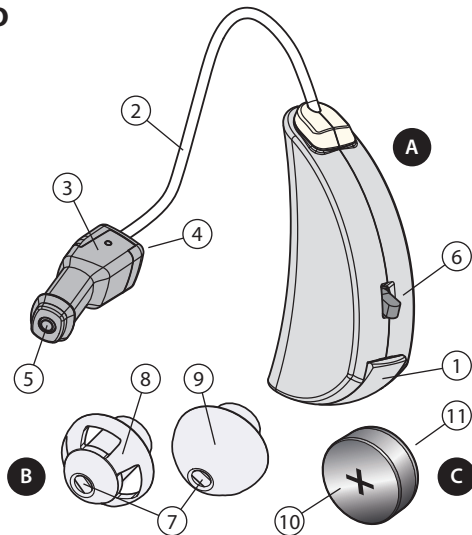
- 1 Compartimento da pilha
- 2 Fio pré-curvado
- 3 Unidade MaRiC
- 4 Abertura do microfone
- 5 Abertura do receptor
- 6 Interruptor da telebobina

B Cúpula macia

- 7 Abertura do som
- 8 Cúpula aberta
- 9 Cúpula fechada

C Pilha (tipo 312)

- 10 Pólo positivo (+)
- 11 Pólo negativo (-)



A anatomia do Ytango

Ytango - módulo

O módulo utiliza um microprocessador programável avançado para garantir que o processamento e a amplificação do som se adaptam à sua perda auditiva particular. O invólucro do módulo do Ytango foi produzido em plástico de grande durabilidade. Para saber mais sobre a manutenção do invólucro, consulte o capítulo 'Manutenção e utilização' (página 184).

Compartimento da pilha

Este compartimento aloja a pilha que alimenta o seu Ytango. O Ytango pode ser desligado abrindo ligeiramente a tampa do compartimento da pilha até fazer um primeiro estalido. Abra a tampa completamente para substituir a pilha.

MaRiC direito e esquerdo

O MaRiC direito e esquerdo pode ser identificado pelo respectivo código de cores:

- Vermelho: ouvido direito
- Azul: ouvido esquerdo

Os cabos de ligação do MaRiC estão disponíveis em diversos tamanhos. É importante a escolha do tamanho correcto para evitar que a unidade MaRiC fique posicionada de forma incorrecta no ouvido. Um cabo correctamente posicionado deixa a unidade MaRiC no meio do canal auditivo. O seu audiologista irá ajudá-lo a determinar o tamanho do cabo do MaRiC correcto para o seu ouvido.

Unidade MaRiC (Microfone e Receptor no Canal)

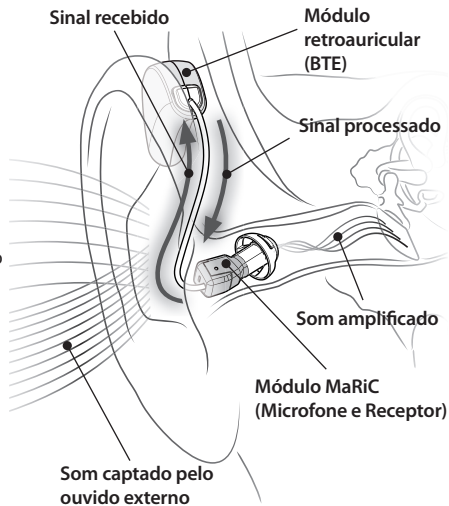
O Ytango utiliza o seu ouvido externo para captar e focar o som, tal como a natureza concebeu. O microfone é colocado no interior do ouvido para captar e amplificar as ondas sonoras com uma qualidade natural e nítida.

Abertura do microfone

O microfone capta o som, o qual é processado e amplificado pelo Ytango.

Abertura do receptor (ou altifalante)

O som processado e amplificado é emitido através da abertura do receptor e dirigido através da cúpula macia para o tímpano.



A anatomia do Ytango

Cúpula macia

O Ytango utiliza cúpulas macias disponíveis em diversos tamanhos e formas. O tamanho e a forma da cúpula macia a utilizar dependem do tamanho e da forma do seu canal auditivo. A escolha do tamanho correcto da cúpula macia é extremamente importante para o conforto e funcionamento do seu Ytango. Uma cúpula macia demasiado grande pode causar desconforto e oclusão. Uma cúpula macia demasiado pequena pode fazer com que o MaRiC se mova dentro do canal auditivo causando microfonia (ou silvos). O seu audiologista determinará a cúpula macia mais adequada para si durante o ajuste do seu aparelho.

A cúpula macia do Ytango é feita de silicone e pode ser substituída sempre que necessário.

Uma das reparações mais frequentes nos aparelhos auditivos deve-se aos danos ou entupimento causados pelo cerume nos receptores. As cúpulas macias do Ytango possuem um sistema de protecção anti-cerume incorporado que evita a entrada de cerume no aparelho. É por isso importante utilizar apenas as cúpulas macias concebidas especificamente para o Ytango. Para saber mais sobre a respectiva manutenção e limpeza, consulte o capítulo 'Manutenção e utilização' (página 184). A ilustração pode diferir da sua cúpula macia.

Abertura do som

O som processado e amplificado é emitido através desta abertura e dirigido para o tímpano.

Cúpulas macias abertas

Podem existir diversas aberturas (orifícios) na cúpula. De uma forma geral, as cúpulas macias abertas possibilitam uma amplificação inferior à das cúpulas mais fechadas nas frequências baixas. As cúpulas abertas são mais adequadas para perdas de audição ligeiras a moderadas.

Cúpulas macias fechadas

As cúpulas macias fechadas adequam-se a maiores perdas de audição. Um efeito colateral das cúpulas macias fechadas é a sua própria voz soar mais alta do que o normal - a este efeito chama-se oclusão.

Pilha

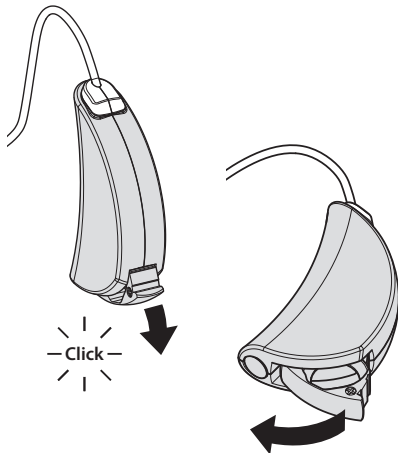
O Ytango utiliza pilhas do tipo 312, identificadas por um autocolante castanho. O Ytango é desligado abrindo ligeiramente a tampa do compartimento da pilha até fazer um primeiro estalido. A substituição da pilha pode ser feita com o respectivo compartimento completamente aberto.

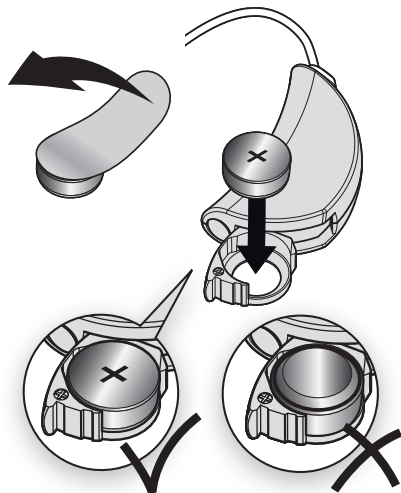
Utilização diária do Ytango

Antes de iniciar as acções descritas nos capítulos 'Utilização diária do Ytango' e 'Manutenção e utilização', certifique-se de que está a utilizar uma superfície de trabalho limpa e horizontal.

Colocar a pilha

O Ytango utiliza pilhas do tipo 312, identificadas por um autocolante castanho. A vida média da pilha é de cerca de 150 a 180 horas de utilização contínua. É aconselhável desligar o aparelho auditivo quando este não está a ser utilizado para prolongar a vida da bateria. O Ytango é desligado abrindo ligeiramente a tampa do compartimento da pilha até fazer um primeiro estalido. A substituição da pilha pode ser feita com o respectivo compartimento completamente aberto.



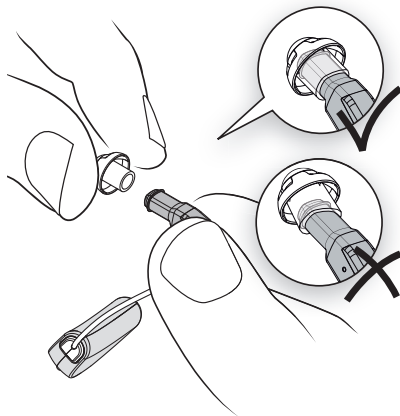
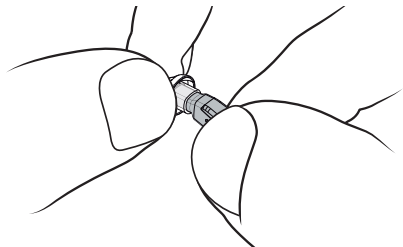


Para colocar uma pilha nova: retire primeiro o autocolante castanho do pólo "+" da pilha. Abra a tampa do compartimento da pilha do Ytango e coloque a pilha conforme indicado pela forma da porta do respectivo compartimento e pela marca "+".

Utilização diária do Ytango

Introduzir o MaRiC do Ytango na cúpula macia

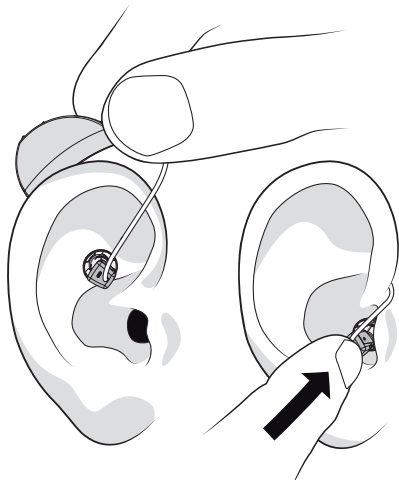
Retire a Cúpula usada com as unhas. Aplique a Cúpula nova no receptor. Empurre-a para fixá-la com segurança.



Colocação do MaRiC do Ytango no ouvido

Os aparelhos esquerdo e direito podem ser identificados pelo respectivo código de cores no cabo do MaRiC:

- Vermelho: ouvido direito
- Azul: ouvido esquerdo
- Coloque o MaRiC com cúpula macia ligeiramente no ouvido.
- Introduza o aparelho no ouvido pressionando a extremidade exterior do MaRiC. Continue a empurrar suavemente o aparelho para dentro do ouvido. A introdução será mais fácil se abrir completamente a boca.



Utilização diária do Ytango

A introdução de uma nova cúpula macia no ouvido pode ser simplificada utilizando um lubrificante ou creme adequados (basta uma quantidade mínima).

Atenção: tenha cuidado para garantir que o lubrificante não entope a abertura do som da cúpula macia!

Idealmente, a face plana do módulo (onde se situa o microfone) deve ficar nivelada com a entrada do canal auditivo após a introdução. Desta forma, o aparelho fica praticamente invisível e com a qualidade de som ideal.

Certifique-se de que tem as mãos limpas ao inserir o Ytango. Maquilhagem, creme de mãos, óleos de corpo, gel de cabelo, laca e produtos semelhantes podem sujar o módulo ou contribuir para o entupimento da abertura do microfone.

180 Português

Retirar o Ytango do ouvido

Segure o cabo com firmeza e puxe-o lentamente para fora do ouvido. Retire o módulo do Ytango de trás do ouvido.

Processo de ajuste e configuração

O processo de ajuste e configuração do aparelho auditivo é um processo importante e individual. O seu audiologista possui um programa de computador especializado com conectores específicos para realizar esse processo. Por este motivo, consulte o seu audiologista sempre que desejar alterar o ajuste ou a configuração. O seu audiologista é a pessoa autorizada a realizar quaisquer alterações necessárias.

Alternar entre programas (apenas no Ytango Pro e Ytango Pro-T)

Se utiliza um Ytango Pro ou Ytango Pro-T e o seu aparelho foi configurado com mais de uma memória, estas podem ser seleccionadas utilizando a funcionalidade AirTAP™, a qual lhe permite escolher memórias para diferentes ambientes.

Para alternar entre as memórias, toque levemente com a mão no ouvido. A maioria das pessoas precisam de um pouco de prática até descobrirem o método correcto. Estas são as indicações gerais: toque levemente com a mão “em concha” (com os dedos juntos). Ouvirá um sinal sonoro indicando o número da nova memória seleccionada.

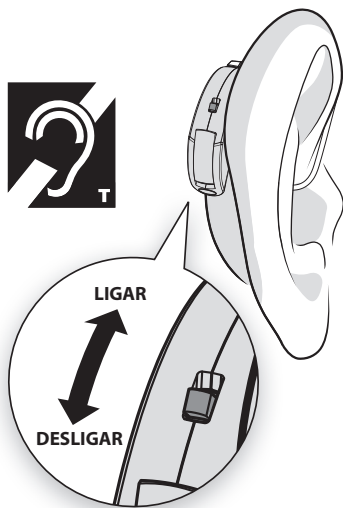


Utilização diária do Ytango

O Ytango Pro AirTAP está predefinido para utilizar um único toque para mudar de memória. Neste modo, o utilizador tem de tocar uma vez no ouvido para mudar de memória. O audiolologista pode alterar esta configuração para mudar de memória com dois toques, se assim o desejar. Nesse modo, o utilizador tem de tocar duas vezes no ouvido para mudar para a memória seguinte. Se o utilizador não quiser utilizar programas diferentes, a função AirTAP também pode ser desligada.

Após colocar a pilha, o Ytango inicia-se no programa um. Ao tocar suavemente no ouvido, são emitidos dois sinais sonoros para indicar que o programa dois foi activado. Após outro toque ligeiro, são ouvidos três toques para indicar que o programa três foi activado. Podem ser configurados até um máximo de quatro programas. Quando o programa quatro está

activo, um toque ligeiro faz o aparelho regressar à memória um. É emitido um sinal sonoro para indicar que a memória um está activa.



Funcionalidade de telebobina (apenas no Ytango Pro-T)

A funcionalidade de telebobina é controlada pelo interruptor localizado na parte posterior do Ytango. A telebobina está inactiva quando o interruptor está para baixo. Para activar a Telebobina, coloque o interruptor para cima. O microfone acústico será desligado ao utilizar a funcionalidade de telebobina.

Manutenção e utilização

A acumulação de cerume varia de pessoa para pessoa. Se vir que a saída de som da cúpula macia está entupida, pode limpar a cúpula macia (consulte o parágrafo 'Limpeza') ou substituí-la.

Verifique diariamente se o(s) módulo(s) e a(s) cúpula(s) macia(s) estão entupidos ou danificados. Este procedimento garante um desempenho ideal. Se notar que a cúpula macia está danificada, é importante que não continue a utilizá-la. Substitua-a imediatamente! Para manter o desempenho ideal do seu aparelho e reduzir a possibilidade de infecção, aconselhamos que substitua regularmente a cúpula macia por uma nova. As cúpulas macias estão disponíveis no seu audilogista.

Limpeza

Módulo MaRiC (Microfone e Receptor no Canal):

- Limpe diariamente com um tecido macio e seco.
- Se estiver muito sujo, limpe-o com um tecido especial (humedecido) para limpeza de aparelhos auditivos. Tenha cuidado para evitar a entrada de humidade nos orifícios pequenos do microfone e do receptor, pois tal poderia danificar o MaRiC.

Módulo Ytango (retroauricular):

- Limpe diariamente com um tecido macio e seco.
- Se estiver muito sujo, pode limpá-lo com um tecido de limpeza especial (humedecido).

Cúpula macia (ou ponta macia):

- Atenção: as cúpulas macias devem ser limpas em separado do módulo MaRiC. O módulo MaRiC poderia ficar danificado se as cúpulas macias fossem limpas juntamente com o MaRiC.
- Limpe diariamente com um tecido macio e seco.
- Se estiver muito suja, pode limpá-la com um tecido de limpeza especial (umedecido) ou com pastilhas de limpeza solúveis para aparelhos auditivos. Em alternativa, pode limpá-la com um aparelho de limpeza por ultra-sons..
- As cúpulas macias entupidas podem ser lavadas com água corrente tépida. Se estiver muito suja, as suas propriedades podem sofrer alterações ou o material ficar danificado, pelo que a cúpula macia deve ser substituída.

Atenção: nunca utilize produtos de limpeza agressivos, abrasivos ou solventes! Esses produtos podem danificar a cúpula macia ou o módulo.

Manutenção e utilização

Guardar o aparelho

À noite:

Abra ligeiramente a tampa do compartimento da pilha para desligar o aparelho. Isto aumentará a vida útil da pilha. Guarde o aparelho num local seguro fora da caixa. Isto permitirá a evaporação de eventual humidade que o aparelho possua.

Guardar o aparelho durante períodos curtos:

Utilize a caixa de transporte fornecida quando quiser retirar temporariamente o aparelho do ouvido. Atenção: não transporte o aparelho auditivo sem protecção no bolso, na mala ou num saco.

Guardar o aparelho durante períodos longos:

Quando não utilizar o seu aparelho auditivo durante períodos mais longos, limpe o módulo e a cúpula macia antes de guardá-los na caixa de transporte. Nestas situações, retire sempre a pilha do aparelho.

Avisos



A cúpula macia é um componente essencial do Ytango. Nunca utilize o aparelho sem a cúpula macia.

Após o ajuste do aparelho especificamente para um dos ouvidos, não deve usá-lo no outro ouvido. Isto poderia conduzir à deterioração do desempenho auditivo ou a perda de audição.

Nunca utilize cúpulas macias danificadas ou sujas. Isto poderia afectar negativamente o desempenho auditivo ou causar desconforto na utilização.

Substitua regularmente a cúpula macia do seu aparelho, mesmo que não apresente danos ou sujidade visíveis. Consulte o capítulo 'Manutenção e utilização' (página 184). Ao utilizar o Ytango pela primeira vez, comece por usá-lo durante um período contínuo de 4

horas e aumente progressivamente o tempo de utilização em uma hora por dia. Se sentir dores, irritação ou comichão constantes, não utilize os aparelhos antes de ouvir o conselho de um especialista. Se as queixas persistirem, consulte um médico.

Faça exames regulares aos ouvidos e à audição, quer durante o período inicial de utilização, quer posteriormente.

Se por alguma razão não conseguir retirar o Ytango do ouvido, consulte o seu audiologista ou um médico.

Avisos

Não utilize o Ytango nos seguintes casos:

- Um historial clínico do ouvido.
- Exostoses (protusões ósseas) no canal auditivo.
- Forte secreção de cerume.

O aparelho não deve ser:

- deixado cair.
- exposto a humidade ou água.
- imerso em água.
- utilizado para nadar, tomar duche, banho ou na sauna.
- limpo com líquidos.
- exposto a temperaturas demasiado elevadas, tal como ao utilizar um secador de cabelo.
- usado em minas ou outros ambientes onde o risco de explosão é elevado.
- exposto a radiação de raios-X ou fortes campos magnéticos, tal como durante exames médicos.

- usado em locais onde é utilizada laca (no cabeleireiro) ou solventes (como tintas).

É necessária precaução ao utilizar maquilhagem, cremes, óleos de corpo, gel, laca e produtos semelhantes ao usar ou colocar o Ytango. Esses produtos podem sujar o aparelho e contribuir, por exemplo, para o entupimento da abertura do microfone.

Mantenha o Ytango fora do alcance de crianças e animais de estimação. Caso um dos componentes seja engolido, ele representa um perigo de asfixia para as crianças.

Se a pilha derramar e o seu conteúdo entrar em contacto com a pele, lave a pele exposta numa quantidade abundante de água tépida corrente durante pelo menos 15 minutos. Lave a pele com água e sabão.

Se a pilha for engolida, dirija-se imediatamente ao hospital ou ao médico.



As pilhas usadas e os aparelhos auditivos obsoletos devem ser recolhidos e depositados nos pontos de recolha de produtos químicos.

Informação sobre serviços de reparação

O Ytango foi desenvolvido pela ExSilent BV, Overschiestraat 63, Amsterdam. Para eventuais reclamações ou pedidos de reparação, deverá contactar o fornecedor do qual adquiriu o seu aparelho. Os termos do acordo de reclamação e reparação podem variar de acordo com o fornecedor.

Garantia Limitada do Fabricante.

Esta garantia limitada é aplicável em qualquer parte do mundo. A ExSilent BV ("ExSilent") garante que este produto ExSilent ("Produto") se encontra livre de defeitos nos materiais, design e acabamento no momento da sua compra original e se encontra sujeito às disposições e condições seguintes:

1. Esta garantia limitada é atribuída ao utilizador final do Produto ("Cliente"). É atribuída sem exclusões ou restrições a (i) quaisquer direitos legais vinculativos do Cliente ou (ii) quaisquer

direitos do Cliente perante o revendedor/ concessionário do Produto.

2. O período da garantia é de vinte e quatro (24) meses a partir da data da compra do Produto pelo primeiro Cliente. No caso de compra sucessiva ou qualquer outra alteração de proprietário/ utilizador, o período de garantia permanece válido durante o tempo restante do período de (24) meses e inalterado em todos os restantes aspectos.

3. Durante o período de garantia, a ExSilent ou os seus serviços de assistência autorizados procederão à reparação ou substituição do Produto defeituoso (ao inteiro critério da ExSilent). A ExSilent procederá à devolução do Produto reparado ou entregará outro Produto em boas condições ao Cliente. Todos os componentes ou outros equipamentos substituídos passarão a ser propriedade da ExSilent.

4. Será atribuído um período de garantia alargado

ou renovado ao produto substituído. No caso de um produto reparado, continuará a aplicar-se a garantia previamente existente.

5. Esta garantia limitada não cobre tampas pintadas ou outros componentes personalizados semelhantes.

6. Esta garantia limitada não é aplicável aos danos resultantes do desgaste e utilização normais.

Esta garantia limitada também não será aplicável caso: (i) o defeito tenha sido causado pelo facto de o Produto ter sido sujeito a: utilização em desacordo com as indicações do proprietário ou utilizador, através de maus tratos, exposição a humidade, condições de humidade, térmicas ou ambientais extremas ou a alterações súbitas dessas condições, corrosão, oxidação, alterações ou ligações não autorizadas, abertura ou reparações não autorizadas, reparações com peças de substituição não autorizadas, utilização incorrecta, instalação incorrecta, acidentes,

motivos de força maior, derramamento de alimentos ou líquidos, influência de produtos químicos ou outros factos que escapam ao controlo razoável da ExSilent (incluindo mas não limitados a defeitos nos componentes consumíveis, como as pilhas, que têm por natureza uma vida limitada), a menos que o defeito tenha sido causado directamente por defeito nos materiais, design ou acabamento; (ii) a ExSilent ou os seus serviços de assistência autorizados não tenham recebido do Cliente qualquer notificação do defeito no prazo de trinta (30) dias a partir da ocorrência do defeito dentro do período de garantia; (iii) o Produto não tenha sido devolvido à ExSilent ou aos os seus serviços de assistência autorizados no prazo de trinta (30) dias a partir da ocorrência do defeito dentro do período de garantia; (iv) o número de série tenha sido removido, apagado, danificado, alterado ou se encontre ilegível; (v) o defeito tenha sido

Informação sobre serviços de reparação

causado pelo facto de o Produto ter sido utilizado em conjunto ou ligado a outro componente que não tenha sido fabricado ou fornecido pela ExSilent ou utilizado para um fim que não aquele a que se destina; (vi) o defeito tenha sido causado pelo facto de a pilha ter sido sujeita a um curto-circuito, de as peças de ligação do compartimento da pilha ou das pilhas terem sido danificados ou apresentarem indícios de adulteração ou de a bateria ter sido utilizada noutro aparelho que não aquele a que se destina.

7. Para fazer uma reclamação ao abrigo da garantia limitada, o Cliente deve enviar à ExSilent ou aos seus serviços de assistência autorizados o cartão de garantia original integralmente preenchido de forma legível e sem alterações no prazo de duas semanas após a compra do Produto.

8. Esta garantia limitada representa o único e exclusivo recurso disponível do cliente perante

a ExSilent e a única e exclusiva responsabilidade da ExSilent perante o Cliente por defeitos ou mau funcionamento do Produto. Esta garantia limitada substitui quaisquer outras garantias e responsabilidades, incluindo verbais, escritas, legais (não vinculativas), contratuais, ilícitas ou outras. A ExSilent não se responsabiliza por quaisquer danos, custos ou despesas indirectas, secundárias ou consequentes. A ExSilent também não se responsabiliza por quaisquer danos, custos ou despesas directas, caso o Cliente seja uma entidade legal.

9. Quaisquer emendas ou alterações a esta garantia limitada exigem a aprovação prévia por escrito da ExSilent.

Aviso Legal

© 2011 ExSilent. Todos os direitos reservados.

É proibida a reprodução, transferência, distribuição ou posse ilegais deste documento, ou de uma parte do mesmo, através de qualquer forma, sem o consentimento prévio por escrito da ExSilent.

ExSilent reserva-se o direito de alterar e proceder a melhoramentos nos seus produtos descritos neste documento sem aviso prévio..

Em caso algum, a ExSilent poderá ser responsabilizada por quaisquer perdas de dados, nem por receitas, ou por quaisquer danos especiais acidentais ou indirectos.

O conteúdo deste documento é disponibilizado sem qualquer garantia. A menos que a lei aplicável determine o contrário, não será atribuída qualquer garantia, explícita ou implícita relativa à exactidão, fiabilidade e conteúdo deste documento. Isso inclui, mas não se limita às garantias implícitas quanto à sua comerciabilidade ou adequação para atingir um determinado objectivo.

A ExSilent reserva-se o direito de a qualquer momento alterar e anular este documento sem aviso prévio.

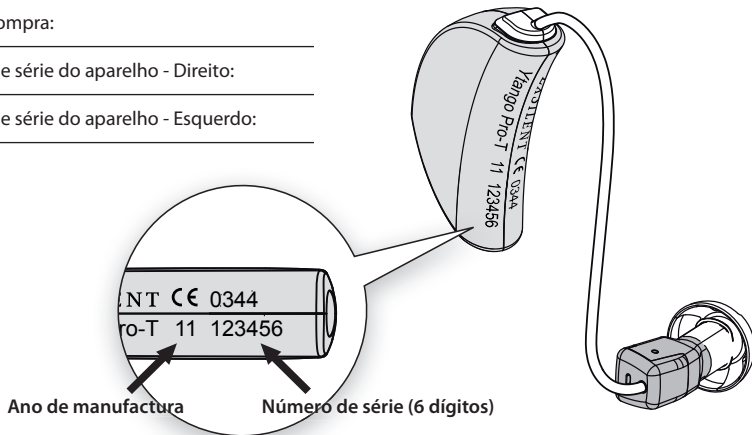
Dados do seu Ytango

Anote abaixo os dados do seu Ytango.

Data de compra:

Número de série do aparelho - Direito:

Número de série do aparelho - Esquerdo:



Garantia

Nome:

Morada:

Código postal:

Localidade:

País:

Telefone:

Data de compra:

Número de série - Direito:

Número de série - Esquerdo:

Localidade e país de compra:

Nome da loja:

Morada da loja:

Código postal:

Localidade:

País:



ExSilent B.V. (legal manufacturer)

Overschiestraat 63

1062 XD Amsterdam

The Netherlands

Phone +31 (0)20 675 1004

Fax +31 (0)20 675 9048

info@exsilent.com

www.exsilent.com

ExSilent USA

11485 Valley View Road

Eden Prairie, MN 55344

United States

Phone +1 (866) 742 0808 *Toll free*

Fax +1 (877) 722 8014

info@exsilentusa.com

www.exsilent.com



0344







hear
you
now